

**FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG KONGERIGET MAROKKO**

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen«, på den ene side,

og

KONGERIGET MAROKKO, i det følgende benævnt »Marokko«, på den anden side

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der finder et snævert samarbejde sted mellem Unionen og Marokko som led i Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side, undertegnet den 26. februar 1996 (i det følgende benævnt »associeringsaftalen«) og at parterne har et fælles ønske om at udbygge disse forbindelser yderligere,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ nøje at overholde folkeretten og de grundlæggende menneskerettigheder under sikring af gensidige fordele for de berørte parter

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale er en del af deres samlede partnerskab, der omfatter økonomiske, politiske og sikkerhedsmæssige aspekter samt bekæmpelse af irregulær migration, herunder de grundlæggende årsager dertil

SOM TAGER HENSYN TIL bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention

SOM ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevarer- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at anvende de afgørelser og henstillinger, der vedtages af de relevante regionale fiskeriorganisationer, som parterne er medlem af

SOM ØNSKER med henblik derpå at tage højde for den foreliggende videnskabelige rådgivning og de relevante forvaltningsplaner, der er vedtaget af de kompetente regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, for at sikre et miljømæssigt bæredygtigt fiskeri og fremme havforvaltningen på internationalt plan

SOM BESTRÆBER SIG PÅ at etablere en dialog, navnlig hvad angår fiskeriforvaltning, bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri) samt kontrol med og overvågning af fiskeriet

SOM ØNSKER, at adgangen til fiskerizonen står i forhold til EU-fiskerflådens aktivitet, og at denne opnår en passende andel af de overskydende fiskeressourcer under hensyntagen til hver aftales særlige karakter, og at den nyder godt af de samme tekniske betingelser, som dem, der gælder for alle flåderne

SOM ER OVERBEVIST OM, at partnerskabet bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber en synergieffekt

SOM ER BESLUTTET PÅ i den forbindelse som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Marokko, herunder i den af denne aftale omfattede fiskerizone, at fremme udviklingen af et partnerskab med henblik på at finde de bedst egnede metoder til at sikre, at en sådan politik gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen

SOM ØNSKER at fastsætte vilkårene og betingelserne for EU-fartøjernes adgang til fiskerizonen, idet disse fartøjers fiskeri udelukkende rettes mod tilgængelige ressourcer under hensyntagen til fiskerikapaciteten for de flåder, der fisker i zonen, og idet der tages særligt hensyn til den stærkt vandrende og fælles karakter af visse arter

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at udvide det økonomiske og sociale samarbejde med henblik på at etablere og styrke et bæredygtigt fiskeri og bidrage til en bedre havforvaltning, herunder gennem udvikling af investeringer, der involverer parternes virksomheder og er i tråd med landets udviklingsmål

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## GENERELLE BESTEMMELSER

### Artikel 1

#### Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) »Kongeriget Marokkos myndigheder«: departementet for havfiskeri under Marokkos ministerium for landbrug, havfiskeri, udvikling af landdistrikter, vand og skov
- b) »Unionens myndigheder«: Europa-Kommissionen
- c) »aftale«: denne partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, brevvekslingen, der ledsager aftalen, samt gennemførelsesprotokollen til aftalen, dens bilag og tillæg (i det følgende benævnt »protokollen«)
- d) »fiskeri«: sporing af fisk, udsætning, sætning, trækning og indhaling af fiskeredskaber, ombordtagning af fangst, omladning, opbevaring om bord, forarbejdning om bord, overførsel, anbringelse i bur af fisk, opfedning og landing af fisk og fiskevarer
- e) »fiskerfartøj«: et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af havets biologiske ressourcer
- f) »EU-fartøj«: et fiskerfartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen
- g) »reder«: den person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerfartøj, og som har kommandoen eller kontrollen over det
- h) »fiskerizone«: det østlige centrale Atlanterhav mellem 35°47'18"N og 20°46'13"N, herunder farvandene ud for Vestsahara <sup>(1)</sup>, hvorved alle forvaltningszonerne er omfattet. Denne definition berører ikke eventuelle forhandlinger vedrørende afgrænsningen af kyststaters havområder, der støder op til fiskerizonen, og tredjelandes rettigheder generelt
- i) »forvaltningszone«: den aktivitetszone, der er afgrænset af de geografiske koordinater, de redskaber, der må anvendes, eller de arter, der må fiskes efter
- j) »fiskeritilladelse«: en fiskerilicens udstedt af Kongeriget Marokkos myndigheder til et EU-fartøj, der giver det ret til at udøve fiskeri i fiskerizonen
- k) »direkte fiskeritilladelse«: en fiskerilicens udstedt af Kongeriget Marokkos myndigheder til et EU-fartøj uden for rammerne af denne aftale
- l) »bestand«: en biologisk havressource, der forekommer i en given zone
- m) »fiskevarer«: akvatiske organismer, der stammer fra enhver form for fiskeri
- n) »akvakulturprodukter«: akvatiske organismer på alle stadier af deres livscyklus, der stammer fra enhver form for akvakultur, eller produkter, der er fremstillet heraf
- o) »fiskerisektor«: økonomisk sektor, der omfatter al produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer og akvakulturprodukter
- p) »fisker«: en person, der udøver erhvervmæssige fiskeriaktiviteter som fastsat af parterne
- q) »fiskerimuligheder«: en ret til at fiske, udtrykt i fangstmængder eller fiskeriindsats
- r) »bæredygtigt fiskeri«: fiskeri, som er i overensstemmelse med målene og principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevarer- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995.

<sup>(1)</sup> Sahararegionen i henhold til marokkansk holdning.

*Artikel 2***Genstand**

Denne aftale fastsætter en retlig, miljømæssig, økonomisk og social forvaltningsramme for EU-fartøjers fiskeri, og fastsætter navnlig:

- a) de vilkår, hvorpå EU-fartøjer kan udøve fiskeri i fiskerizonen
- b) det økonomiske og finansielle samarbejde i fiskerisektoren med henblik på at skabe et partnerskab til gavn for fiskerisektoren og at styrke havforvaltningen
- c) det administrative samarbejde om gennemførelsen af den finansielle modydelse
- d) det videnskabelige og tekniske samarbejde med henblik på at sikre en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i fiskerizonen og at udvikle den pågældende sektor
- e) samarbejdet om kontrol- og overvågningstiltag med henblik på at kontrollere fiskeriet i fiskerizonen for at sikre, at de gældende regler overholdes, og at foranstaltningerne til bevarelse af fiskebestandene og forvaltning af fiskeriet er effektive, navnlig de foranstaltninger, der tager sigte på bekæmpelsen af IUU-fiskeri.

*Artikel 3***Principper og mål for aftalens gennemførelse**

1. Parterne forpligter sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i fiskerizonen efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der er til stede i fiskerizonen.
2. Kongeriget Marokkos myndigheder forpligter sig til at sikre, at adgang til fiskerizonen står i forhold til EU-fiskerflådens aktivitet. Kongeriget Marokkos myndigheder tilstræber, at Unionens flåde opnår en passende andel af de overskydende fiskeressourcer, under hensyntagen til hver aftales særlige karakter. Unionens flåde nyder godt af de samme tekniske betingelser som alle andre flåder.
3. Parterne er enige om at informere hinanden om aftaler og ordninger om fiskeri indgået med tredjepart.
4. Parterne er enige om, at EU-fiskerfartøjer kun må fange overskuddet af den tilladte fangstmængde som omhandlet i artikel 62, stk. 2 og 3, i UNCLOS og som identificeret på en klar og gennemsigtig måde på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og af udveksling af relevante oplysninger mellem parterne om alle de i fiskerizonen aktive flåders samlede fiskeriindsats for de berørte bestande.
5. For så vidt angår fælles eller stærkt vandrende fiskebestande, tager parterne ved fastlæggelsen af de disponible ressourcer behørigt hensyn til de videnskabelige vurderinger, der foretages på regionalt plan, samt de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der vedtages af de kompetente regionale fiskeriforvaltningsorganisationer.
6. Parterne forpligter sig til at sikre gennemførelsen af denne aftale inden for rammerne af en retlig, miljømæssig, økonomisk og social forvaltningsramme for EU-fartøjernes fiskeri.
7. Parterne forpligter sig i gensidig interesse til at etablere en tæt dialog, fremme koordineringen og navnlig informere om gennemførelsen af sektorpolitikken for fiskeri og havforvaltningen.
8. Parterne samarbejder også om at foretage forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.
9. Parterne forpligter sig til at lade Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO's) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet finde fuld anvendelse på alle søfolk, der påmønstrer EU-fartøjer, navnlig for så vidt angår foreningsfrihed, arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling i forbindelse med beskæftigelse og erhverv.
10. Denne aftale udgør en integrerende del af associeringsaftalen. Den bidrager til at opfylde de generelle mål i associeringsaftalen og tager sigte på at sikre en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne på det økologiske, økonomiske og sociale plan.

11. Denne protokol gennemføres i overensstemmelse med artikel 1 i associeringsaftalen om udvikling af dialogen og samarbejdet og artikel 2 i associeringsaftalen om overholdelse af de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder.

#### Artikel 4

##### **EU-fiskerfartøjers adgang til fiskerizonen**

Kongeriget Marokkos myndigheder forpligter sig til at give EU-fartøjer tilladelse til at fiske i fiskerizonen i overensstemmelse med denne aftale.

#### Artikel 5

##### **Fiskeribetingelser og eksklusivitetsklausul**

1. EU-fartøjer må kun fiske i den af denne aftale omfattede fiskerizone, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til denne aftale. Al form for fiskeri i fiskerizonen, der ikke er omfattet af denne aftale, er forbudt.
2. Kongeriget Marokkos myndigheder må kun udstede fiskeritilladelse til EU-fartøjer i henhold til denne aftale. Udstedelse af fiskeritilladelse til EU-fartøjer uden for rammerne af denne aftale, navnlig i form af direkte fiskeritilladelse, er forbudt.
3. Proceduren for ansøgning om fiskeritilladelse for et EU-fartøj, de gældende afgifter og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af disse afgifter er fastsat i protokollen.
4. De kontraherende parter sørger gennem et passende administrativt samarbejde mellem deres ansvarlige myndigheder for, at disse betingelser og nærmere bestemmelser overholdes.

#### Artikel 6

##### **Love og bestemmelser gældende for fiskeri**

1. Med henblik på at sikre en retlig ramme for bæredygtigt fiskeri overholder EU-fartøjer, der fisker i fiskerizonen, marokkanske love og bestemmelser vedrørende fiskeri i denne zone, medmindre andet er fastsat i denne aftale. Kongeriget Marokkos myndigheder underretter Unionens myndigheder om de gældende love og bestemmelser senest en måned før anvendelsen af denne aftale.
2. Unionen forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler for at sikre, at EU-fartøjerne overholder denne aftale og de love og bestemmelser, som meddeles, og for at sikre, at foranstaltningerne vedrørende tilsyn, kontrol og overvågning af fiskeriet i henhold til denne aftale gennemføres effektivt.

EU-fartøjerne samarbejder med Kongeriget Marokkos myndigheder med ansvar for tilsyn, kontrol og overvågning.

3. Parterne informerer hinanden, inden de træffer beslutninger, der kan berøre EU-fartøjers aktiviteter i henhold til aftalen. Parterne underretter hinanden om eventuelle ændringer i deres respektive fiskeripolitik eller nationale lovgivning, som kan have betydning for EU-fartøjers aktiviteter i henhold til denne aftale.

Enhver ændring af lovgivningen med betydning for EU-fartøjers aktiviteter i fiskerizonen er gældende for EU-fartøjer fra og med den tredstyvende dag, undtagen under særlige omstændigheder, hvor en sådan periode ikke er relevant, efter Unionens myndigheders modtagelse af meddelelsen fra Marokko.

#### **TILSAGN OG GENERELLE FORPLIGTELSE**

#### Artikel 7

##### **Partnerskab**

Parterne er enige om at styrke deres partnerskab, herunder det videnskabelige samarbejde, samarbejdet mellem økonomiske aktører, samarbejdet inden for tilsyn, kontrol og overvågning, samarbejdet om bekæmpelsen af IUU-fiskeri og det administrative samarbejde med henblik på gennemførelse af en politik for bæredygtigt fiskeri.

*Artikel 8***Videnskabeligt samarbejde**

1. Parterne samarbejder i aftalens gyldighedsperiode med henblik på at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i fiskerizonen. Med henblik herpå aftales det at holde et fælles videnskabeligt møde hvert år skiftevis i Unionen og i Marokko.
2. På grundlag af konklusionerne fra det videnskabelige møde og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er nedsat ved artikel 13, for i fællesskab at træffe de fornødne foranstaltninger, som skal sikre, at fiskeressourcerne forvaltes bæredygtigt.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller gennem kompetente internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

*Artikel 9***Samarbejde mellem økonomiske aktører**

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede sektorer. De rådfører sig med hinanden for at facilitere og fremme de forskellige foranstaltninger, der træffes i den forbindelse.
2. Parterne forpligter sig til at fremme udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme skabelsen af et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsaktiviteter og investeringer.
4. Parterne tilskynder især til at fremme investeringer af fælles interesse under overholdelse af gældende lovgivning.

*Artikel 10***Samarbejde inden for tilsyn, kontrol og overvågning samt bekæmpelse af IUU-fiskeri**

1. Parterne forpligter sig til at samarbejde om tilsyn, kontrol og overvågning af fiskeriet i fiskerizonen og bekæmpelse af IUU-fiskeri med henblik på at opnå et bæredygtigt fiskeri.
2. Kongeriget Marokkos myndigheder sørger for effektiv gennemførelse af fiskerikontrolbestemmelserne i denne aftale og den tilhørende protokol. EU-fartøjerne samarbejder med de marokkanske myndigheder, der er ansvarlige for kontrollen

*Artikel 11***Administrativt samarbejde**

For at sikre effektiviteten af foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne:

- udvikler parterne et administrativt samarbejde for at sikre, at EU-fartøjerne lever op til aftalens bestemmelser og navnlig dem, der er omhandlet i artikel 6
- samarbejder parterne om forebyggelse og bekæmpelse af IUU-fiskeri, navnlig ved at udveksle oplysninger og etablere et nært administrativt samarbejde.

*Artikel 12***Finansiel modydelse**

1. Den finansielle modydelse er fastsat i protokollen.

2. Den i stk. 1 omhandlede finansielle modydelse omfatter:
  - a) en finansiell kompensasjon, som Unionen betaler for EU-fartøjers adgang til fiskerizonen
  - b) afgifter betalt af EU-fartøjernes redere
  - c) sektorstøtte ydet af Unionen til gennemførelse af en politik for bæredygtigt fiskeri og havforvaltning underlagt årlig og flerårig programmering.
3. Unionens finansielle modydelse betales årligt i overensstemmelse med protokollen.
4. Parterne undersøger mulighederne for en retfærdig geografisk og social fordeling af de socioøkonomiske fordele ved denne aftale, navnlig hvad angår infrastruktur, grundlæggende sociale tjenester, virksomhedsetablering, erhvervsuddannelse samt udvikling og modernisering af fiskerisektoren for at sikre, at den gavner den lokale befolkning i et omfang, der står i forhold til fiskeriaktiviteterne.
5. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, litra a), kan justeres af Den Blandede Komité i følgende tilfælde:
  - a) i tilfælde af reduktion af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, når det på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande anses for nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
  - b) i tilfælde af forøgelse af de fiskerimuligheder, der er tildelt EU-fartøjerne, hvis det på basis af den bedste videnskabelige rådgivning skønnes, at ressourcernes tilstand tillader det
  - c) i tilfælde af suspension eller opsigelse som omhandlet i artikel 20 og 21 i denne aftale.
6. Den i stk. 2, litra c), omhandlede finansielle modydelse er:
  - a) adskilt fra betalinger for adgang, som omhandlet i stk. 2, litra a) og b)
  - b) fastsat og betinget af opfyldelsen af målene for sektorstøtte i overensstemmelse med protokollen og de årlige og flerårige programmer, der fastlægges for sektorstøttens gennemførelse.
7. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 2, litra c), kan justeres af Den Blandede Komité i tilfælde af en revurdering af betingelserne for støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet.

## INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

### Artikel 13

#### Den Blandede Komité

1. Der nedsættes en blandet komité bestående af repræsentanter for parterne. Den er ansvarlig for at overvåge anvendelsen af denne aftale, og den kan vedtage ændringer til protokollen.
2. Den Blandede Komité:
  - a) overvåger, at aftalen gennemføres, fortolkes og anvendes korrekt, og navnlig at den årlige og flerårige programmering, der er omhandlet i artikel 12, stk. 6, litra b), gennemføres
  - b) fastsætter og vurderer den årlige og flerårige programmering af den finansielle modydelse, som er omhandlet i artikel 12, stk. 2, litra c)
  - c) undersøger den geografiske og sociale fordeling af de samfundsøkonomiske fordele for de berørte befolkninger, der er omhandlet i artikel 12, stk. 4
  - d) sikrer den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
  - e) fungerer som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale måtte give anledning til.

3. Den Blandede Komité kan vedtage ændringer til protokollen, dens bilag og tillæg vedrørende:
- justering af fiskerimulighederne og dermed den i artikel 12, stk. 2, litra a) og b), omhandlede finansielle modydelse
  - betingelserne for sektorstøtten og dermed den i artikel 12, stk. 2, litra c), omhandlede finansielle modydelse
  - de tekniske betingelser og nærmere regler for EU-fartøjernes fiskeri
  - enhver anden opgave, som parterne bliver enige om at pålægge den, herunder opgaver i forbindelse med bekæmpelse af ulovligt fiskeri og i forbindelse med havforvaltning.
4. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Marokko og i Unionen eller et andet sted, som parterne er blevet enige om, og formandskabet varetages af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.
- Konklusionerne fra møderne i Den Blandede Komité registreres i et mødereferat, der underskrives af parterne.
5. Den Blandede Komité vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 14

#### **Anvendelsesområde**

Denne aftale finder anvendelse i de områder, hvor dels traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, dels de love og andre forskrifter, der er omhandlet i denne aftales artikel 6, stk. 1, finder anvendelse.

#### **AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

#### Artikel 15

#### **Bilæggelse af tvister**

Parterne konsulterer hinanden i tilfælde af tvister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale.

#### Artikel 16

#### **Status for protokollen og brevvekslingen**

Protokollen og brevvekslingen, der ledsager aftalen, udgør en integrerende del af denne aftale og er også omfattet af de afsluttende bestemmelser.

#### Artikel 17

#### **Ikrafttræden**

Denne aftale træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

#### Artikel 18

#### **Varighed**

Denne aftale anvendes på ubestemt tid.

#### Artikel 19

#### **Midlertidig anvendelse**

Denne aftale kan anvendes midlertidigt efter fælles overenskomst notificeret ved udveksling af meddelelser mellem parterne, fra den dato, hvor Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

*Artikel 20***Suspension**

1. Anvendelsen af denne aftale kan på en af parternes initiativ suspenderes i tilfælde af:
  - a) begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i fiskerizonen
  - b) en tvist mellem parterne om fortolkningen af denne aftale eller gennemførelsen heraf, navnlig om overholdelse af artikel 6, 10 og 12
  - c) at en part ikke overholder denne aftale
  - d) at der sker en væsentlig ændring af den sektorpolitik, der førte til indgåelse af aftalen, hvilket får en af parterne til at anmode om at ændre den.
2. Den part, der ønsker at suspendere anvendelsen af denne aftale, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om suspension, og suspensionen får virkning tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen. Efter fremsendelse af meddelelsen indleder parterne samråd med henblik på at finde en mindelig løsning på deres tvist inden for tre måneder.
3. Hvis der ikke findes en mindelig løsning på uoverensstemmelserne og suspensionen gennemføres, rådfører parterne sig fortsat med hinanden med henblik på at finde en løsning på tvisten. Når en sådan løsning er fundet, fortsætter denne aftales gennemførelse, og den finansielle modydelse, der henvises til i artikel 12, stk. 2, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe aftalens gennemførelse har været suspenderet, medmindre andet aftales.

*Artikel 21***Opsigelse**

1. Denne aftale kan opsiges på en af parternes initiativ i et eller flere af følgende tilfælde:
  - a) begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i fiskerizonen
  - b) nedgang i de berørte bestande
  - c) at de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, reduceres
  - d) manglende opfyldelse af de forpligtelser, som parterne har vedkendt sig, når det gælder bekæmpelse af IUU-fiskeri
  - e) en tvist mellem parterne om fortolkningen af denne aftale eller gennemførelsen heraf
  - f) at en part ikke overholder denne aftale
  - g) at der sker en væsentlig ændring af den sektorpolitik, der førte til indgåelse af aftalen, hvilket får en af parterne til at anmode om at ændre den.
2. Den part, der ønsker at opsiges denne aftale, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om opsigelse, hvorved opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af den skriftlige meddelelse, medmindre parterne bliver enige om at forlænge fristen.
3. Parterne rådfører sig med hinanden fra det tidspunkt, hvor ønsket om opsigelse meddeles, med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for seks måneder.
4. For det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 12, forholdsmæssigt og pro rata temporis. En sådan nedsættelse finder også anvendelse, i det tilfælde hvor en af parterne opsiges den midlertidige anvendelse af denne aftale.



*Artikel 22***Revision**

Parterne er enige om at revidere denne aftale for at tage hensyn til enhver ændring af de retlige, miljømæssige, økonomiske og sociale forvaltningsmæssige rammer, der kan berøre Unionens fiskeri.

*Artikel 23***Ophævelse**

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko, der trådte i kraft den 28. februar 2007, ophæves.

*Artikel 24***Sprog**

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Брюксел на четиринадесети януари две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de enero de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne čtrnáctého ledna dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende januar to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Januar zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta jaanuarikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Ιανουαρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the fourteenth day of January in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le quatorze janvier deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog siječnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici gennaio duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada četrpadsmitajā janvārī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų sausio keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év január havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Jannar fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, veertien januari tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego stycznia roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em catorze de janeiro de dois mil e dezanove.

Íntocmit la Bruxelles la paisprezece ianuarie două mii nouăsprezece.

V Bruseli štrnásteho januára dvetisícdevätnásť.

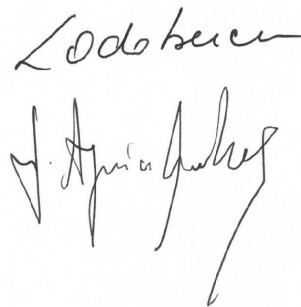
V Bruslju, dne štirinajstega januarja leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den fjortonde januari år tjugohundra nitton.

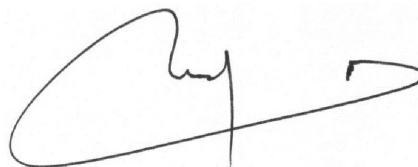
حرر ببروكسيل يوم الرابع عشر من يناير ألفين وتسعة عشر

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко  
 Por el Reino de Marruecos  
 Za Marocké království  
 For Kongeriget Marokko  
 Für das Königreich Marokko  
 Maroko Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο του Μαρρόκου  
 For the Kingdom of Morocco  
 Pour le Royaume du Maroc  
 Za Kraljevinu Maroko  
 Per il Regno del Marocco  
 Marokas Karalistes vārdā –  
 Maroko Karalystės vardu  
 A Marokkói Királyság részéről  
 Għar-Renju tal-Marokk  
 Voor het Koninkrijk Marokko  
 W imieniu Królestwa Marokańskiego  
 Pelo Reino de Marrocos  
 Pentru Regatul Maroc  
 Za Marocké kráľovstvo  
 Za Kraljevino Maroko  
 Marokon kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Marocko



عن المملكة المغربية

## PROTOKOL

### om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko

#### Artikel 1

#### Definitioner

I denne protokol finder de definitioner, der er anført i artikel 1 i fiskeriaftalen, anvendelse, med undtagelse af ændringerne nedenfor og med følgende tilføjelser:

- 1) »Fiskeriaftale«: partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko og den brevveksling, der ledsager aftalen.
- 2) »Protokol«: den foreliggende protokol til gennemførelse af fiskeriaftalen, dens bilag og tillæg.
- 3) »Landing«: losning af enhver mængde fiskevarer fra et fiskerfartøj til land.
- 4) »Omladning«: overførsel af alle eller nogle af de fiskervarer, der er om bord på et fiskerfartøj, til et andet fartøj.
- 5) »Observatør«: en person, der er godkendt af en national myndighed, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokols bilag, til at overvåge gennemførelsen af reglerne for fiskeri eller til at overvåge denne aktivitet med videnskabeligt sigte.
- 6) »Fiskerilicens«: en administrativ tilladelse, som departementet udsteder til rederen mod betaling af en årlig afgift, der giver rederen ret til at fiske i forvaltningszonen i den periode, som licensen er udstedt for.
- 7) »Operatør«: en fysisk eller juridisk person, der driver eller ejer en virksomhed, som udfører aktiviteter på ethvert trin i produktions-, forarbejdnings-, afsætnings-, distributions- og detailkæderne for fiskevarer og akvakulturprodukter.
- 8) »Delegation«: Den Europæiske Unions delegation i Marokko.
- 9) »Departement«: departementet for havfiskeri under ministeriet for landbrug, havfiskeri og udvikling af landdistrikterne, vand og skov.

#### Artikel 2

#### Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre bestemmelserne i fiskeriaftalen, navnlig ved at opstille betingelserne for EU-fiskerfartøjernes adgang til fiskerizonen som defineret i artikel 1, litra h), i fiskeriaftalen, samt gennemførelsesbestemmelserne for partnerskabet om bæredygtigt fiskeri.

#### Artikel 3

#### Fiskemuligheder

1. Fra datoen for anvendelsen af denne protokol og for den periode, der er fastsat i protokollens artikel 16, fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes efter fiskeriaftalens artikel 5, således:

- a) i kategorien »ikke-industrielt pelagisk notfiskeri i den nordlige del af zonen«: 22 EU-fartøjer (i det følgende benævnt »kategori 1«)
- b) i kategorien »ikke-industrielt fiskeri med bundsat langline i den nordlige del af zonen«: 35 EU-fartøjer (i det følgende benævnt »kategori 2«)
- c) i kategorien »ikke-industrielt fiskeri med line og stang i den sydlige del af zonen«: 10 EU-fartøjer (i det følgende benævnt »kategori 3«)
- d) i kategorien »demersalt fiskeri med bundtrawl og bundsat langline i den sydlige del af zonen«: 16 EU-fartøjer (i det følgende benævnt »kategori 4«)
- e) i kategorien »ikke-industrielt tunfiskeri med stang«: 27 EU-fartøjer (i det følgende benævnt »kategori 5«)

- f) i kategorien »pelagisk industrielt fiskeri med pelagisk eller semipelagisk trawl og med not«: årlig kvote:
- i) 85 000 ton i det første anvendelsesår, 18 EU-fartøjer
  - ii) 90 000 ton i det andet anvendelsesår, 18 EU-fartøjer
  - iii) 100 000 ton i det tredje og fjerde anvendelsesår, 18 EU-fartøjer (herefter benævnt »kategori 6«).
2. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse med forbehold af denne protokols artikel 5, 10 og 20.
3. Ifølge fiskeriaftalens artikel 5 må EU-fartøjer kun fiske i fiskerizonen, hvis de er i besiddelse af en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til bestemmelserne i denne protokol og efter de nærmere bestemmelser i denne protokols bilag og tillæg.
4. I henhold til fiskeriaftalens artikel 3, stk. 4, er parterne enige om at udveksle oplysninger på møder i Den Blandede Komité om fangstmængder eller den samlede fiskeriindsats, som alle flåder har udøvet i fiskeriet efter de berørte arter i fiskerizonen.

#### Artikel 4

#### Finansiel modydelse

1. Den samlede anslåede årlige værdi af denne protokol beløber sig til:
- 1.1. 48 100 000 EUR i det første anvendelsesår. Beløbet fordeler sig som følger:
- a) 37 000 000 EUR i form af den i fiskeriaftalens artikel 12 omhandlede finansielle modydelse fordelt som følger:
    - i) 19 100 000 EUR som finansiel kompensation til gengæld for EU-fartøjers adgang til fiskerizonen, jf. artikel 12, stk. 2, litra a), i fiskeriaftalen
    - ii) 17 900 000 EUR i form af sektorstøtte, jf. artikel 12, stk. 2, litra c), i fiskeriaftalen
  - b) 11 100 000 EUR svarende til de forventede afgifter, rederne skal betale, jf. artikel 12, stk. 2, litra b), i fiskeriaftalen.
- 1.2. 50 400 000 EUR i det andet anvendelsesår. Dette beløb fordeler sig som følger:
- a) 38 800 000 EUR i form af den i fiskeriaftalens artikel 12 omhandlede finansielle modydelse fordelt som følger:
    - i) 20 000 000 EUR som finansiel kompensation for EU-fartøjers adgang til fiskerizonen, jf. artikel 12, stk. 2, litra a), i fiskeriaftalen
    - ii) 18 800 000 EUR i form af sektorstøtte, jf. artikel 12, stk. 2, litra c), i fiskeriaftalen
  - b) 11 600 000 EUR svarende til de forventede afgifter, rederne skal betale, jf. artikel 12, stk. 2, litra b), i fiskeriaftalen.
- 1.3. 55 100 000 EUR i det tredje og fjerde anvendelsesår. Beløbet fordeler sig som følger:
- a) 42 400 000 EUR i form af den i fiskeriaftalens artikel 12 omhandlede finansielle modydelse fordelt som følger:
    - i) 21 900 000 EUR som finansiel kompensation for EU-fartøjers adgang til fiskerizonen, jf. artikel 12, stk. 2, litra a), i fiskeriaftalen
    - ii) 20 500 000 EUR i form af sektorstøtte, jf. artikel 12, stk. 2, litra c), i fiskeriaftalen
  - b) 12 700 000 EUR svarende til de forventede afgifter, rederne skal betale, jf. artikel 12, stk. 2, litra b), i fiskeriaftalen.
2. I henhold til fiskeriaftalens artikel 12 og navnlig dennes stk. 4, og med forbehold af bestemmelserne i dennes artikel 5, skal fordelingen af de finansielle bidrag foretages af Kongeriget Marokkos myndigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i artiklerne 6 og 7 i denne protokol.

3. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse med forbehold af denne protokols artikel 5, 10, 18, 19 og 20.
4. Den finansielle modydelse, jf. fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra a) og c), indbetales til Kongeriget Marokkos statskasse på en særlig konto, der er åbnet i Trésorerie générale du Royaume du Maroc, som Kongeriget Marokkos myndigheder meddeler bankoplysningerne for.

#### Artikel 5

### Justering af fiskerimulighederne

1. De i artikel 3 omhandlede fiskerimuligheder kan justeres af Den Blandede Komité i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 13, stk. 3, litra a), efter fælles overenskomst og i det omfang justeringen sikrer bæredygtigheden af fiskeressourcerne i fiskerizonen. Denne justering kan omfatte antallet af EU-fartøjer, målarterne eller de i artikel 3 tildelte kvoter for hver kategori.
2. I tilfælde af en forøgelse eller reduktion af fiskerimulighederne justeres den i artikel 12, stk. 2, litra a), omhandlede finansielle kompensation i henhold til fiskeriaftalens artikel 12, stk. 5, proportionalt med fiskerimulighederne pro rata temporis et på grundlag af værdien af de anslåede fangster for de pågældende kategorier. Denne justering skal godkendes af Den Blandede Komité.

Der kan imidlertid ikke ske nogen forøgelse af fiskerimulighederne svarende til det dobbelte af den finansielle kompensation, der er omhandlet i fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra a), som Unionen betaler.

#### Artikel 6

### Tildeling af finansiel kompensation for adgang til fiskerizonen og afgifter, der betales af rederne

1. Den finansielle kompensation, som er omhandlet i fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra a), og de afgifter, der er omhandlet i artikel 12, stk. 2, litra b), i fiskeriaftalen, er underlagt en retfærdig geografisk og social fordeling af socioøkonomiske fordele for at sikre, at de kommer den berørte befolkning til gode, i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 12, stk. 4.
2. Kongeriget Marokkos myndigheder fremlægger senest tre måneder efter datoen for anvendelsen af denne protokol den i stk. 1 omhandlede metode til geografisk og social fordeling samt fordelingsnøglen for de tildelte beløb, som skal drøftes af Den Blandede Komité.
3. Parterne drøfter enhver væsentlig ændring i den geografiske og sociale fordeling i Den Blandede Komité.
4. Hvert år og inden for tre måneder indgiver Kongeriget Marokkos myndigheder en årsrapport om geografisk og social fordeling for det foregående år.
5. Inden denne protokol udløber, indgiver Kongeriget Marokkos myndigheder en endelig rapport om geografisk og social fordeling af de i stk. 1 omhandlede beløb.

#### Artikel 7

### Tildeling af sektorstøtte

1. Den sektorstøtte, der er omhandlet i fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra c), bidrager til at udvikle og gennemføre en sektorpolitik inden for rammerne af den nationale strategi for udvikling af fiskerisektoren.
2. Den Blandede Komité vedtager senest tre måneder efter datoen for anvendelsen af denne protokol et flerårigt sektorprogram samt detaljerede gennemførelsesbestemmelser herfor, navnlig:
  - a) de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den del af sektorstøtten skal anvendes i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 12, stk. 4

- b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for at opnå bæredygtigt fiskeri under hensyntagen til de prioriteter, som Kongeriget Marokkos myndigheder har givet udtryk for inden for den nationale sektorpolitik
- c) de kriterier, rapporter og procedurer, herunder budgetmæssige og finansielle indikatorer og kontrol- og revisionsmetoder, der vil blive anvendt til evaluering af resultaterne, på årsbasis.
3. Enhver ændring af disse retningslinjer, mål og evalueringskriterier og -indikatorer skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.
4. Kongeriget Marokkos myndigheder forelægger en årlig rapport, som skal gennemgås af Den Blandede Komité, om, hvor langt man er nået med de projekter, der gennemføres inden for rammerne af sektorstøtten. Rapportens struktur fastlægges af Den Blandede Komité senest tre måneder efter datoen for anvendelsen af denne protokol.
5. Afhængigt af projekternes art og varighed forelægger Kongeriget Marokkos myndigheder en rapport om deres gennemførelse, som skal gennemgås af Den Blandede Komité. Rapportens indhold vil blive fastlagt af Den Blandede Komité.
6. Endvidere fremlægger Kongeriget Marokkos myndigheder inden denne protokols udløb en endelig rapport om gennemførelsen af sektorstøtten i medfør af protokollen, herunder de oplysninger, der er nævnt i denne artikels stk. 1–5.
7. Om nødvendigt fører parterne fortsat tilsyn med gennemførelsen af sektorstøtten højst seks måneder efter denne protokols udløb, suspension eller opsigelse som omhandlet i denne protokol. Enhver aktion eller ethvert projekt, som på forhånd er godkendt af Den Blandede Komité, tages dog i betragtning med henblik på en eventuel forlængelse af sektorstøtten dertil for en yderligere periode på op til seks måneder.
8. Parterne etablerer en plan for kommunikation og synliggørelse med henblik på fiskeriaftalen. Denne plan skal godkendes af Den Blandede Komité.

#### Artikel 8

#### Betalinger

1. Den finansielle modydelse, jf. fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra a), skal betales:
- a) for det første år, senest to måneder efter mødet i Den Blandede Komité, hvorpå fordelingsmetoden, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, blev godkendt
- b) for de følgende år, på årsdagen for denne protokols anvendelse, med forbehold af Den Blandede Komité's analyse i overensstemmelse med stk. 4 og 5.
2. Den finansielle modydelse, jf. fiskeriaftalens artikel 12, stk. 2, litra c), skal betales:
- a) for det første år, senest to måneder efter Den Blandede Komité's godkendelse af den årlige og flerårige programmering, jf. protokollens artikel 7, stk. 2
- b) for de følgende år, to måneder efter Den Blandede Komité's godkendelse af det forløbne års resultater og den planlagte årlige programmering for det følgende regnskabsår.
3. Betalingen af de afgifter, som rederne skal betale, foregår som fastsat i kapitel I, afsnit E, i bilaget til denne protokol.
4. Hvert år vurderer Den Blandede Komité, om resultaterne er i overensstemmelse med programmeringen, og om betalingerne er gennemført i henhold til den geografiske og sociale fordelingsnøgle.
5. I tilfælde af manglende overensstemmelse mellem programmeringen eller den i artikel 6, stk. 2 og 3, omhandlede metode på den ene side og resultaterne på den anden side, herunder med hensyn til den geografiske og sociale fordeling, kan betalingerne og de dertil tilknyttede fiskeriaktiviteter revideres eller i givet fald helt eller delvist suspenderes. I sådanne tilfælde fortsætter parterne samrådet, og efter at Den Blandede Komité har bekræftet, at betingelserne i stk. 4 er opfyldt, genoptages betalingerne og det berørte fiskeri.

*Artikel 9***Videnskabelig koordinering**

1. I overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 3 og 8 forpligter parterne sig til regelmæssigt eller efter behov at afholde videnskabelige møder for på anmodning af Den Blandede Komité at undersøge videnskabelige spørgsmål og i givet fald den anslåede værdi af fangster ved første salg på landingsstedet eller bestemmelsesmarkederne.
2. Den Blandede Komité fastsætter de videnskabelige møders mandat, sammensætning og forløb.

*Artikel 10***Videnskabeligt fiskeri**

Med henblik på forskning og forbedring af den videnskabelige og tekniske ekspertise kan der på anmodning af Den Blandede Komité iværksættes videnskabeligt fiskeri i fiskerizonen. Der fastsættes bestemmelser for gennemførelsen af det videnskabelige fiskeri i henhold til kapitel III i denne protokol.

*Artikel 11***Samarbejde mellem økonomiske aktører**

I overensstemmelse med gældende lovgivning og regler opfordrer parterne til kontakter og bidrager til samarbejdet mellem de økonomiske aktører på følgende områder:

- a) udvikling af den industri, der er knyttet til fiskeri, navnlig skibsbygning og -reparation samt fremstilling af fiskematerialer og -redskaber
- b) udvikling af udvekslingen af faglig viden og uddannelse af ledere inden for havfiskerisektoren
- c) handel med fiskevarer
- d) markedsføring
- e) akvakulturen og den blå økonomi.

*Artikel 12***Manglende overholdelse af bestemmelserne og forpligtelserne i protokollen**

I henhold til denne protokols bestemmelser og den gældende lovgivning i fiskerizonen forbeholder Kongeriget Marokko sig ret til at anvende de sanktioner, der er foreskrevet i bilaget i denne protokol i tilfælde af misligholdelse af bestemmelserne i denne protokol og af de forpligtelser, der følger af dens anvendelse.

*Artikel 13***Elektronisk udveksling af data**

Parterne forpligter sig til snarest at indføre de systemer, der er nødvendige for elektronisk udveksling, såsom det elektroniske indberetningssystem (Electronic Reporting System ERS), af alle oplysninger og dokumenter med tilknytning til den tekniske forvaltning af denne protokol, f.eks. fangstdata, positioner for det satellitbaserede fartøjsovervågningssystem (Vessel Monitoring System — VMS) og meddelelser om indsejling i og udsejling fra zonen af EU-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til fiskeriaftalen.

*Artikel 14***Fortrolighed**

1. Parterne forpligter sig til altid at behandle alle persondata om EU-fartøjer og deres fiskeri, der indsamles inden for rammerne af fiskeriaftalen, herunder data indsamlet af observatører, i overensstemmelse med principperne om fortrolighed og databeskyttelse.
2. Parterne sikrer, at kun aggregerede data vedrørende fiskeriaktiviteter i fiskerizonen gøres offentligt tilgængelige.

3. Oplysninger, der kan betragtes som fortrolige, må af de kompetente myndigheder kun anvendes med henblik på fiskeriaftalens gennemførelse og i forbindelse med forvaltning, opfølgning, kontrol og overvågning af fiskeriet.
4. Den Blandede Komité kan fastsætte passende sikkerhedsforanstaltninger og retsmidler for Unionens overførelse af personoplysninger i overensstemmelse med den generelle forordning om databeskyttelse.

*Artikel 15*

**Ikrafttræden**

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

*Artikel 16*

**Varighed**

Uanset fiskeriaftalens artikel 18 finder denne protokol anvendelse i en periode på fire år fra datoen for dens ikrafttræden eller i givet fald datoen for dens midlertidige anvendelse.

*Artikel 17*

**Midlertidig anvendelse**

Denne protokol kan anvendes midlertidigt efter fælles overenskomst notificeret ved udveksling af meddelelser mellem parterne fra den dato, hvor Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

*Artikel 18*

**Suspension**

Gennemførelsen af denne protokol kan suspenderes på initiativ af en af parterne i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 20.

*Artikel 19*

**Opsigelse**

Denne protokol kan opsiges på initiativ af en af parterne i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 21.

*Artikel 20*

**Revision**

Denne protokol kan revideres på initiativ af en af parterne i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 22.

—



## BILAG

## BETINGELSER FOR EU-FARTØJERNES FISKERI I FISKERIZONE

## KAPITEL I

**BESTEMMELSER OM ANSØGNING OG UDSTEDELSE AF FISKERILICENSER**

## A. ANSØGNING OM FISKERILICENSER

1. Kun fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i fiskerizone.
2. Et EU-fartøj kan kun få lov til at fiske i fiskerizonen, hvis rederen, fartøjsføreren og EU-fartøjet ikke har forbud mod at fiske i fiskerizonen, og EU-fartøjet ikke lovligt er registreret som IUU-fiskerifartøj.
3. De skal have opfyldt deres eventuelle forpligtelser med hensyn til gældende lovgivning og have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i fiskerizonen.
4. Unionens myndigheder indgiver lister over de EU-fartøjer, der ansøger om at udøve fiskeri inden for de grænser, der er fastsat i databladene knyttet som bilag til denne protokol, til departementet senest 20 dage inden gyldighedsperioden for de ønskede fiskerilicenser begynder.

Disse lister:

- a) fremsendes til departementet pr. e-mail til adresser, der ved brevveksling er meddelt, før datoen for anvendelsen af denne protokol
  - b) indeholder angivelse af antallet af EU-fartøjer for hver fiskerikategori og forvaltningszone og for hvert enkelt EU-fartøj, de væsentligste specifikationer, betalingerne pr. kategori, hvilke redskaber, der anvendes i den pågældende periode, og for kategori 6 den ansøgte fangstkvote i ton i form af månedlige prognoser.
5. Hvad angår kategori 6, hvis fangsterne i en given måned
- a) når op på EU-fartøjets forventede månedlige kvote inden udløbet af den pågældende måned, har rederen mulighed for via Unionens myndigheder at forelægge departementet en justering af de månedlige fangstprognoser og en ansøgning om forhøjelse af denne månedlige fangstprognose
  - b) ligger under EU-fartøjets forventede månedlige kvote, overføres den tilsvarende fangstmængde eller afgift til den følgende aktivitetsperiode i det løbende kalenderår.
6. Individuelle fiskerilicensansøgninger, der er ordnet efter fiskerikategori indgives til departementet samtidig med fremsendelsen af de i punkt 4 nævnte lister med brug af modellen i tillæg 1.
7. Fiskerilicensansøgningen ledsages af følgende dokumenter:
- a) en kopi af målebrevet, behørigt bekræftet af flagstaten
  - b) et nyere digitalt farvefoto med en opløsning på mindst 1 400 × 1 050 pixel og bekræftet i overensstemmelse med de gældende procedurer i flagstaten, der viser EU-fartøjet fra siden i dets aktuelle tilstand, og hvis registreringsbogstaver og -nummer er klart synlige. Fotografiet skal måle mindst 15 cm × 10 cm
  - c) bevis for betaling af de årlige fiskerilicensafgifter fastsat efter gældende lovgivning samt afgifter og udgifter til observatører i overensstemmelse med afsnit E
  - d) alle andre dokumenter eller attester, der kræves efter de relevante nærmere bestemmelser for de forskellige EU-fartøjstyper, jf. denne protokol.
8. Ved den årlige fornyelse af en fiskerilicens i henhold til denne protokol for et EU-fartøj, hvis tekniske specifikationer ikke er blevet ændret, skal ansøgningen om fornyelse blot ledsages af bevis for betaling af fiskerilicensafgifter, andre afgifter og udgifter til observatører.
9. Unionens myndigheder fremsender pr. e-mail formularer til fiskerilicensansøgningen samt alle dokumenter, der er nævnt i punkt 7 med alle oplysninger, der er nødvendige for at kunne udstede fiskerilicenser, til departementet.

## B. UDSTEDELSE AF FISKERILICENSER

1. Departementet udsteder fiskerilicenser til Unionens myndigheder via delegationen for alle EU-fartøjer senest 15 dage efter modtagelse af fuldstændig dokumentation, jf. afsnit A, punkt 6 og 7.
2. Departementet meddeler i påkommende tilfælde Unionens myndigheder grundene til afslag på licensen.
3. Fiskerilicenserne udstedes på basis af oplysningerne i databladene i tillæg 2 med angivelse af navnlig forvaltningszone, afstand fra kysten, oplysninger vedrørende VMS (serienummer for VMS-transponderen), tilladte redskaber, de vigtigste arter, tilladt maskestørrelse, tolererede bifangster samt for kategori 6 angivelse af EU-fartøjets tilladte forventede månedlige kvote.
4. Inden for rammerne af den i det tilsvarende datablad fastsatte fangstmængde kan der indrømmes en forhøjelse af EU-fartøjets forventede månedlige kvote.
5. Der kan kun udstedes fiskerilicenser for EU-fartøjer, der har opfyldt alle fornødne administrative formaliteter i den forbindelse.
6. Parterne er enige om at fremme indførelsen af en elektronisk fiskerilicensordning.

## C. FISKERILICENSERNES GYLDIGHED OG ANVENDELSE

1. Med undtagelse af det første år, der begynder på denne protokols anvendelsesdato og afsluttes senest den 31. december, er fiskerilicenserne gyldige i en periode på:
  - a) et kalenderår (for kategori 5), svarende til perioden mellem startdatoen for fiskerilicensens gyldighedsperiode og den 31. december
  - b) et kvartal (for kategori 1, 2, 3 og 4) svarende til en af de 3-måneders perioder, der starter den 1. januar, 1. april, 1. juli eller 1. oktober
  - c) en måned (for kategori 6), svarende til perioden mellem startdatoen for licensens gyldighedsperiode indtil månedens udgang.

For det sidste anvendelsesår, der starter den 1. januar og afsluttes på datoen for denne protokols udløb, afkortes de nævnte perioder de facto, i givet fald ved denne protokols udløb.

2. Fiskerilicensen gælder kun i den periode, der er betalt afgift for, og kun for den forvaltningszone, de redskabstyper og den fiskerikategori, der er angivet i den pågældende fiskerilicens.
3. En fiskerilicens udstedes for et bestemt EU-fartøj og kan ikke overdrages. I tilfælde af påvist force majeure, såsom tab eller længerevarende oplægning af et EU-fartøj på grund af alvorlige tekniske skader, der er behørigt konstateret af de kompetente myndigheder i flagstaten, annulleres et EU-fartøjs licens på anmodning af Unionens myndigheder. En ny licens udstedes snarest muligt i overensstemmelse med de bestemmelser, der finder anvendelse på ansøgningen og på udstedelsen af fiskerilicenser til et andet EU-fartøj i samme fiskerikategori, hvis tonnage ikke overskrider tonnagen for det EU-fartøj, hvis licens er annulleret.
4. En annulleret fiskerilicens indgives til departementet af rederen eller dennes repræsentant.
5. Fiskerilicensen skal altid medføres om bord på EU-fartøjet og skal ved enhver kontrol fremvises for kontrolmyndighederne.

## D. FISKERILICENS AFGIFTER OG ANDRE AFGIFTER

1. De årlige fiskerilicensafgifter fastsættes ved marokkansk lovgivning og administrative bestemmelser vedrørende fiskeri i fiskerizonen.
2. Fiskerilicensafgifterne gælder for det kalenderår, hvor licensen udstedes, og betales på tidspunktet for første fiskerilicensansøgning i det pågældende år. I fiskerilicensafgifterne indgår alle andre relevante afgifter eller skatter, bortset fra havneafgifter og afgifter på tjenesteydelser.
3. Ud over fiskerilicensafgifterne skal der for hvert EU-fartøj betales afgifter efter satserne i databladene i tillæg 2.
4. Afgifterne beregnes i forhold til fiskerilicensens faktiske gyldighedsperiode under hensyntagen til eventuelle biologisk betingede fredninger.

## E. BETALINGSBETINGELSER

1. Fiskerilicensafgifter, øvrige afgifter og udgifter til observatører indbetales inden udstedelse af fiskerilicenserne til ministeriet for landbrug, havfiskeri, udvikling af landdistrikterne, vand og skov (Trésorier Ministériel auprès du ministère de l'Agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts) på bankkontonummer 0018100078000 20110750201 i Bank Al Maghrib, Marokko.
2. Fangstafgifterne for EU-fartøjer i kategori 5 betales som følger:
  - a) Den faste forudbetalte afgift (7 000 EUR pr. EU-fartøj), jf. databladet, betales før påbegyndelsen af fiskeriet.
  - b) Forudbetalingen beregnes i forhold til fiskerilicensens gyldighedsperiode.
  - c) Unionens myndigheder forelægger inden den 30. juni departementet en opgørelse over skyldige afgifter for det foregående fangstår på grundlag af de fangstopgørelser, som den enkelte reder har indberettet, og som er kontrolleret og valideret af flagstatens kompetente myndigheder og af Kongeriget Marokkos myndigheder.
  - d) For protokollens sidste anvendelsesår meddeles det senest fire måneder efter denne protokols udløb, hvad der skyldes i afgifter for det foregående fangstår.
  - e) Den endelige opgørelse sendes til de pågældende redere, og disse har 30 dage regnet fra meddelelsen om departementets godkendelse af tallene til at opfylde de finansielle forpligtelser. Unionens myndigheder fremsender bevis for rederens betaling i euro til Marokkos statskasse på den i punkt 1 nævnte konto til departementet senest halvanden måned efter nævnte meddelelse.
  - f) Hvis opgørelsen resulterer i et beløb, der er lavere end den i litra a) og b) nævnte forudbetaling, får rederen ikke saldoen tilbagebetalt.
  - g) The rederne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at enhver supplerende betaling foretages inden for de i litra e) anførte frister.
  - h) Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til litra e) medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.
3. Afgiften for kvoter til trawlere i kategori 6 betales som følger:
  - a) Den afgift, der svarer til EU-fartøjets forventede månedlige kvote, som rederen har ansøgt om, betales, før fiskeriet påbegyndes
  - b) Hvis den forventede månedlige kvote forhøjes, jf. afsnit A, nr. 5, skal den afgift, der modsvarer denne forhøjelse, indbetales til Kongeriget Marokkos myndigheder, før fiskeriet kan fortsætte.
  - c) Hvis den forventede månedlige kvote overskrides og eventuelt forhøjes, forhøjes den tilsvarende afgift med faktor 3. Den månedlige saldo, der beregnes på grundlag af de faktiske fangster, betales senest to måneder efter fangstmåned.

## KAPITEL II

## FORVALTNINGSZONER

1. Forvaltningsområder for hver fiskerikategori er beskrevet i databladene i tillæg 2.
2. Før datoen for anvendelsen af denne protokol meddeler Kongeriget Marokkos myndigheder Unionens myndigheder de geografiske koordinater for forvaltningszonerne samt eventuelle zoner inden for disse forvaltningszoner, hvori fiskeri er forbudt.
3. Disse oplysninger fremsendes i elektronisk form i decimalformat N/S DD.ddd (WGS84).
4. Enhver ændring af disse koordinater skal straks meddeles Unionen.
5. Unionen kan om nødvendigt anmode om yderligere oplysninger om disse koordinater.

## KAPITEL III

**NÆRMERE BESTEMMELSER FOR VIDENSKABELIGT FISKERI**

1. Parterne beslutter i fællesskab
  - a) hvilke operatører i Unionen der udfører det videnskabelige fiskeri
  - b) hvilken periode der er bedst egnet til formålet, og
  - c) hvilke betingelser der finder anvendelse.
2. For at lette EU-fartøjernes undersøgelsesarbejde videresender departementet de foreliggende videnskabelige oplysninger og andre tilgængelige basisoplysninger.
3. Parterne fastlægger sammen den videnskabelige protokol, der skal anvendes som grundlag for det videnskabelige fiskeri, og som skal fremsendes til de berørte operatører.
4. Det videnskabelige fiskeri skal vare i mindst tre og højst seks måneder, medmindre parterne aftaler andet.
5. Unionens myndigheder videresender til Kongeriget Marokkos myndigheder ansøgningen om fiskerilicens til det videnskabelige fiskeri ledsaget af tekniske data med angivelse af:
  - a) EU-fartøjets tekniske specifikationer
  - b) EU-fartøjsofficerernes fiskerifagkundskaber
  - c) forslaget om tekniske parametre for det videnskabelige fiskeri (varighed, redskab, undersøgelsesområde osv.)
  - d) finansieringsmåden.
6. Hvis der er behov for det, organiserer departementet en dialog om de tekniske og finansielle aspekter med Unionens myndigheder og eventuelt med de pågældende redere.
7. Før iværksættelsen af det videnskabelige fiskeri skal EU-fartøjet anløbe en marokkansk havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder for at lade sig underkaste de inspektioner, der er fastsat i dette bilags kapitel VIII, stk. 1.
8. Før det videnskabelige fiskeris begyndelse forelægger rederne departementet og Unionens myndigheder:
  - a) en erklæring om de fangster, der allerede er om bord
  - b) de tekniske specifikationer for det fiskeredskab, der anvendes under det videnskabelige fiskeri, og
  - c) en forsikring om, at de overholder gældende bestemmelser.
9. Under det videnskabelige fiskeri har de pågældende redere følgende forpligtelser:
  - a) de skal sende departementet og Unionens myndigheder en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk med angivelse af de tekniske parametre for det videnskabelige fiskeri (position, dybde, dato og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)
  - b) de skal meddele EU-fartøjets position, fart og kurs via VMS
  - c) de skal sikre, at en videnskabelig observatør med marokkansk statsborgerskab eller udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder er om bord i overensstemmelse med bestemmelserne om observatører i kapitel VII. Medmindre andet er aftalt mellem parterne, vil et EU-fartøj aldrig blive tvunget til at anløbe havn mere end én gang hver anden måned
  - d) de skal lade deres EU-fartøj underkaste inspektion, inden det forlader fiskerizonen, hvis Kongeriget Marokkos myndigheder anmoder om det
  - e) de skal overholde de marokkanske love og bestemmelser om fiskeri. Fangster, inkl. bifangster, under det videnskabelige fiskeri, forbliver rederens ejendom, forudsat at er i overensstemmelse med de bestemmelser, som Den Blandede Komité har fastsat herfor, og med bestemmelserne i den videnskabelige protokol.
10. Departementet udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for at løse eventuelle uforudsete vanskeligheder, der kan hæmme det videnskabelige fiskeris udvikling.

## KAPITEL IV

## SATELLITOVERVÅGNING ELLER VMS

## A. GENERELLE BESTEMMELSER

1. EU-fartøjer, som inden for rammerne af denne protokol fisker eller har til hensigt at fiske i den fiskerizone, er underlagt den marokkanske lovgivning vedrørende drift af satellitsystemer til positionsbestemmelse og lokalisering. Flagstaten sikrer, at EU-fartøjer, der fører dens flag, er i overensstemmelse med denne lovgivnings bestemmelser.
2. Aktiviteterne på alle EU-fartøjer med tilladelse i henhold til denne protokol skal overvåges løbende, navnlig ved hjælp af et VMS). De nærmere bestemmelser om denne overvågning fastsættes af Den Blandede Komité.
3. VMS på EU-fartøjer, der er genstand for satellitovervågning i henhold til denne protokol, sikrer, EU-fartøjernes position automatisk transmitteres til Centre de Surveillance et de Contrôle des Pêches (CSCP) i deres flagstat, som sørger for videretransmission til Marokkos CSCP.
4. Flagstaten og Marokko skal hver især udpege en VMS-ansvarlig, der fungerer som kontaktperson.
  - a) Flagstatens CSCP og Marokkos CSCP udveksler inden protokollens ikrafttræden oplysninger (navn, adresse, telefon, telex, e-mail) på deres respektive VMS-ansvarlige.
  - b) Enhver ændring i den VMS-ansvarliges kontaktoplysninger skal straks meddeles.

De kontaktpunkter, hvis kontaktoplysninger er meddelt inden datoen for denne protokols anvendelse, udveksler alle relevante oplysninger om udstyret på EU-fartøjer, datatransmissionsprotokollerne eller andre funktioner, der er nødvendige for satellitovervågning.

## B. VMS-OPLYSNINGER

1. Når et EU-fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, og som satellitovervåges i medfør af denne protokol, sejler ind i den fiskerizone, sender flagstatens CSCP straks de efterfølgende positionsmeldinger til Marokkos CSCP. Disse meldinger fremsendes som følger:
  - elektronisk i en sikker protokol
  - mindst hver anden time og
  - i det format, der er angivet i tillæg 3.
2. Formatet NAF anvendes, indtil overgangen til det nye format UN-CEFACT. Kongeriget Marokkos myndigheder fastsætter den periode, der er nødvendig for at skifte til FN-CEFACT-formatet under FLUX-protokollen, idet der tages hensyn til tekniske forhold vedrørende integration af dette nye format og FLUX-protokollen. De fastsætter den planlagte prøvetid inden overgangen til den faktiske anvendelse af det nye format og FLUX-protokollen. Efter vellykket prøvning, vedtager parterne i fællesskab hurtigst muligt datoen for den faktiske anvendelse i Den Blandede Komité eller gennem brevveksling.
3. Hver positionsmelding skal indeholde:
  - a) EU-fartøjets identifikation
  - b) EU-fartøjets seneste geografiske position (længdegrad og breddegrad) med en fejlmargen på under 100 m og et konfidensinterval på 99 %
  - c) dato og klokkeslæt for registrering af position
  - d) EU-fartøjets hastighed og kurs.
4. Endvidere identificeres VMS-positions meldinger som følger:
  - a) Den første position, der registreres efter indsejling i fiskerizone, identificeres ved koden »ENT«
  - b) alle efterfølgende positioner identificeres ved koden »POS«
  - c) den første position, der registreres efter udsejling af fiskerizone, identificeres ved koden »EXI«
  - d) manuelt fremsendte positionsmeldinger, afsnit C, punkt 3, identificeres ved koden »MAN«.

5. Flagstatens CSCP er ansvarlig for automatisk behandling og automatisk transmission af positionsmeldingerne. Positionsmeldingerne registreres på en sikker måde og opbevares i en database i en periode på tre år. Denne periode kan dog efter fælles aftale forkortes i tilfælde af tekniske begrænsninger.
6. Software- og hardwarekomponenter for VMS skal være:
  - a) pålidelige og må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt
  - b) fuldstændigt automatiske og konstant funktionsdygtige uanset miljø- og klimaforhold.
7. Det er forbudt flytte, afbryde, ødelægge eller beskadige satellitsystemet til kontinuerlig lokalisering om bord på EU-fartøjet eller sætte det ud af funktion for bevidst at ændre, manipulere eller forfalske de oplysninger, som systemet udsender eller registrerer.
8. EU-fartøjsføreren sørger til enhver tid for:
  - a) at data ikke ændres
  - b) at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
  - c) at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes og
  - d) at VMS-udstyret ikke demonteres.
9. Med henblik på overvågning og kontrol er parterne enige om, når det er nødvendigt og efter anmodning, at udveksle oplysninger om det anvendte udstyr.

#### C. TEKNISK FEJL ELLER SVIGT I EU-FARTØJETS OVERVÅGNINGSUDSTYR

1. Hvis der opstår en teknisk fejl i EU-fartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke er funktionsdygtigt, skal flagstaten straks underrette departementet og Unionens myndigheder.
2. Det defekte udstyr skal udskiftes inden for en frist på ti arbejdsdage efter flagstatens meddelelse om fejl herpå til Marokkos CSCP. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende EU-fartøj anløbe en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder med henblik på håndhævelse af myndighedsbestemmelser og reparation eller skal forlade zonen, forudsat at flagstaten videregiver inspektionsrapporten vedrørende det defekte udstyr, og angiver årsagerne til, at det ikke længere er funktionsdygtigt, til Marokkos CSCP.
3. Så længe udstyret ikke er udskiftet, sender EU-fartøjsføreren manuelt til flagstatens CSCP elektronisk, via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der indeholder de positionsmeldinger, som EU-fartøjsføreren har registreret på de betingelser, der er anført i afsnit B.
4. Disse manuelle meddelelser skal straks registreres af flagstatens CSCP i den i afsnit B, punkt 5, omhandlede database, og sendes uden ophold til Marokkos CSCP af flagstatens CSCP i henhold til den samme protokol og det samme format som dem, der er beskrevet i tillæg 3.

#### D. MANGLENDE MODTAGELSE AF VMS-OPLYSNINGER I MAROKKOS CSCP

1. Hvis Marokkos CSCP konstaterer, at flagstaten ikke meddeler de i afsnit B angivne oplysninger, underrettes Unionens myndigheder og den berørte flagstat straks herom.
2. Den berørte flagstats CSCP og/eller Marokkos CSCP meddeler straks hinanden enhver driftsfejl, hvad angår kommunikation og modtagelse af positionsmeldinger for hurtigst muligt at finde en teknisk løsning. Unionens myndigheder skal underrettes om den løsning, de to CSCP'er finder.
3. Alle meddelelser, der ikke fremsendes, mens der er teknisk svigt, skal sendes igen, så snart forbindelsen er genetableret mellem den berørte flagstats CSCP og Marokkos CSCP.
4. Flagstatens CSCP og Marokkos CSCP aftaler, inden denne protokol træder i kraft, hvilke alternative elektroniske midler, der anvendes til fremsendelse af VMS-oplysninger, hvis der opstår fejl i kommunikationen mellem CSCP'erne, og underretter også straks hinanden om eventuelle ændringer.

5. Kommunikationssvigt mellem Marokkos CSCP og EU-flagstaternes CSCP'er må ikke påvirke EU-fartøjernes almindelige fiskeri. Den kommunikationsform, der besluttet inden for rammerne af punkt 4, skal imidlertid anvendes staks.
6. Kongeriget Marokkos myndigheder underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, så disse ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer for ikke at have sendt VMS-oplysninger på grund af teknisk fejl i et CSCP, og underretter om det transmissionsmiddel, der er valg i medfør af punkt 4.

#### E. BESKYTTELSE AF VMS-OPLYSNINGER

1. Alle de overvågningsdata, som en part meddeler den anden part i overensstemmelse med disse bestemmelser, er udelukkende til brug for Kongeriget Marokkos myndigheder i deres kontrol og overvågning af EU-flåden, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, samt Marokkos forskningsundersøgelser i forbindelse med fiskeriforvaltning.
2. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre parter uanset årsagen.
3. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af bestemmelserne i kapitel IV søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. fiskeriaftalens artikel 13, der træffer afgørelse i sagen.
4. Parterne er enige om, at de om nødvendigt tager disse bestemmelser op til revision i Den Blandede Komité.

### KAPITEL V

#### FANGSTOPGØRELSE

##### A. FISKERILOGBOG

1. EU-skibsføreren er forpligtet til at anvende fiskerilogbogen, der udformes efter modellerne i tillæg 4 og 5, og ajourføre den efter bestemmelserne i de forklarende bemærkninger til denne logbog.
2. Rederen skal sende en kopi af fiskerilogbogen til sine kompetente myndigheder senest 15 dage efter landing af fangsterne. Disse myndigheder fremsender straks kopierne til Unionens myndigheder og departementet. Fiskerilogbøger skal udfyldes og fremsendes, selv i tilfælde af nulfangst.
3. Rederens manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til punkt 1 og 2 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil vedkommende har opfyldt sine forpligtelser. Unionens myndigheder underrettes straks om en sådan beslutning.

##### B. KVARTALSVISE FANGSTOPGØRELSER

1. Unionens myndigheder underretter inden udgangen af hvert kvartal departementet om EU-fartøjernes fangstmængder i det foregående kvartal i overensstemmelse med modellerne i tillæg 6 og 7.
2. Oplysningerne gives pr. måned og opdeles efter kategori for alle EU-fartøjer og efter art som angivet i fiskerilogbogen.
3. Disse oplysninger sendes ligeledes til departementet i en datafil i et format, der er foreneligt med den software, som departementet anvender.

##### C. OPLYSNINGERNES PÅLIDELIGHED

Oplysningerne i de dokumenter, der er omhandlet i afsnit A og B, skal afspejle de faktiske fiskeriforhold, så de kan indgå i grundlaget for overvågning af fiskeressourcernes udvikling.

##### D. OVERGANG TIL ET ELEKTRONISK SYSTEM

1. Den elektroniske udveksling af alle data vedrørende fangster og opgørelse (ved hjælp af ERS-systemet) foretages i XML-formatet EU-ERS 3.1.0 via Kommissionens Data Exchange Highway (DEH), indtil der skiftes til det nye format UN-CEFACT, der gør brug af Kommissionens FLUX-netværk.
2. Parterne foretager i løbet af de første seks måneder af denne protokols anvendelsesperiode de nødvendige test af ERS-systemet.

3. Parterne sørger at gennemføre dette ERS-system og udskifte papirudgaven af fiskerilogbogen og fangstopgørelsen med ERS-data ved prøveperiodens afslutning, som om nødvendigt efter samråd kan forlænges.
4. I forbindelse med ERS-systemet anvender parterne den metode og det indberetningsformat, der er fastsat i de tekniske bestemmelser, som sammen med det tilhørende gennemførelsesbestemmelser fastlægges ved brevveksling, før datoen for anvendelsen af denne protokol.

#### E. LANDINGER UDEN FOR MAROKKO

Rederen skal sende fangstopgørelser inden for rammerne af denne protokol til deres kompetente myndigheder senest 15 dage efter landing af fangsterne. Inden for samme frist fremsendes en kopi til delegationen og til Kongeriget Marokkos myndigheder til adresser, der ved brevveksling er meddelt inden datoen for anvendelsen af denne protokol.

Manglende overholdelse af disse forpligtelser medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser. Unionens myndigheder underrettes straks om en sådansuspension.

### KAPITEL VI

#### PÅMØNSTRING AF MAROKKANSKE SØFOLK

1. De redere, der får udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol, skal i hele perioden, hvor de befinder sig i fiskerizonen, påmønstre marokkanske søfolk i henhold til bestemmelserne i databladene i tillæg 2.
2. Rederen vælger de søfolk, de påmønstrer på deres fiskerfartøjer:
  - a) enten fra den officielle liste med kandidater fra søfartsskoler, som departementet fremsender til Unionens myndigheder, der fremsender den til de berørte flagstater. Listen ajourføres hvert år den 1. februar. Rederne vælger frit blandt de kandidater, der har de bedste kompetencer og den mest passende erfaring.
  - b) eller søfolk, som beviseligt har påmønstret et EU-fartøj under en af de foregående protokoller.
3. De marokkanske søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem redernes repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i forståelse med de Kongeriget Marokkos myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene omfattes af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
4. Rederen eller dennes repræsentant sender en kopi af kontrakten til departementet via delegationen.
5. Rederen eller dennes repræsentant meddeler via delegationen departementet navnene på de marokkanske søfolk, der er påmønstret hvert EU-fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
6. Delegationen meddeler den 1. februar og den 1. august departementet en halvårlig oversigt for hvert EU-fartøj med navnene på de marokkanske søfolk, der er påmønstret EU-fartøjer, hvoraf det fremgår, at de er opført på besætningslisten.
7. De marokkanske søfolks hyre betales af rederne. Den aftale mellem rederne eller disses repræsentanter og de pågældende marokkanske søfolk eller deres repræsentanter, inden fiskerilicenserne udstedes. De marokkanske søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for marokkanske besætninger, de skal følge ILO-normerne og må under ingen omstændigheder være ringere end disse.
8. Hvis én eller flere af de hyrede søfolk ikke møder frem inden det fastsatte tidspunkt for EU-fartøjets afsejling, kan fartøjsføreren indlede den planlagte fangstrejse, efter at påmønstringshavnens kompetente myndigheder er blevet underrettet om, at der ikke er påmønstret det foreskrevne antal sømænd, og efter at besætningslisten er blevet ajourført. Disse myndigheder underretter departementet herom.
9. Rederen er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fiskerifartøjet senest på den næste fangstrejse påmønstrer det antal søfolk.
10. Hvis de pågældende EU-fartøjers redere af andre grunde end den, der er i punkt 8, ikke påmønstrer marokkanske søfolk, skal de inden tre måneder for hver fiskedag i den marokkanske fiskerizone betale et standardbeløb på 20 EUR pr. sømand.



11. Beløbet anvendes til uddannelse af marokkanske havfiskere og indbetales på konto nr. 0018100078000 20110750201 i Bank Al Maghrib, Marokko.
12. Hvis en reder gentagne gange ikke påmønstrer det foreskrevne antal marokkanske søfolk, medfører det, undtagen i tilfældet i punkt 8, automatisk suspension af EU-fartøjets fiskerilicens, indtil denne forpligtelse er opfyldt. Delegationen underrettes straks om en sådan beslutning.

## KAPITEL VII

**OBSERVATION AF FISKERIET**

1. EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske i fiskerizonen i henhold til denne protokol, skal tage observatører om bord, der er udpeget som »videnskabelige observatører« af Kongeriget Marokkos myndigheder. Resultatet af det arbejde, der udføres af sådanne observatører kan anvendes til videnskabelige formål og/eller kontrol.
2. Dækningsgraden for og varigheden af observationen efter kategori er nævnt i databladene i tillæg 2.
3. Betingelserne for de udpegede observatørers ombordstigning er som følger:
  - a) Departementet opstiller en liste over de EU-fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister meddeles delegationen, så snart de er opstillet.
  - b) Departementet meddeler via delegationen de pågældende redere navnet på den observatør, der skal tages om bord på EU-fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskerilicensen eller senest 15 dage før den fastsatte dato for observatørens ombordstigning.
4. De nærmere detaljer vedrørende observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og Kongeriget Marokkos myndigheder.
5. Den berørte reder meddeler senest to uger før den planlagte dato for observatørens ombordtagning datoen og havnen, der er udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder, for denne ombordtagning.
6. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i fiskerizonen efter meddelelse af listen over udpegede EU-fartøjer.
7. I det tilfælde, at observatøren tages om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et EU-fartøj med en observatør om bord forlader fiskerizonen, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren kommer hjem så hurtigt som muligt for reders regning.
8. Hvis en observatør har måttet rejse forgæves, fordi en reder ikke har opfyldt sine forpligtelser, skal rederen afholde rejseudgifterne og betale dagpenge efter de satser, som gælder for marokkanske embedsmænd af samme grad, for de dage, hvor observatøren ikke har kunnet arbejde. Hvis rederen er skyld i, at ombordtagningen forsinkes, skal han ligeledes betale observatøren dagpenge.
9. Enhver ændring af dagpengeordningen skal meddeles delegationen senest to måneder inden dens ikrafttræden.
10. Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt og ikke ankommer i løbet af de efterfølgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.
11. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har til opgave:
  - a) at observere EU-fartøjernes fiskeri
  - b) at kontrollere de fiskende EU-fartøjers position
  - c) at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
  - d) at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
  - e) at kontrollere fiskerilogbogsoplysningerne om fangsterne i fiskerizonen
  - f) at kontrollere bifangstprocenterne og udarbejde et skøn over de genudsatte mængder af salgbar fisk, krebsdyr og blæksprutter
  - g) pr. fax eller elektronisk at indberette fangstdata, herunder ombordværende hoved- og bifangstmængder.

12. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske og psykiske sikkerhed under arbejdet.
13. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige, for at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren let adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, der direkte vedrører EU-fartøjets fiskeri, herunder fiskerilogbog og navigationsbog, samt til de steder om bord, hvor han må have adgang for lettere at kunne udføre sine opgaver.
14. Under sit ophold om bord skal observatøren:
  - a) træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at hans ombordtagning og tilstedeværelse om bord på EU-fartøjet hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
  - b) tage vare på genstande og udstyr om bord samt respektere fortroligheden af alle EU-fartøjets papirer.
15. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader EU-fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til Kongeriget Marokkos myndigheder med kopi til delegationen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle bemærkninger, som han finder relevante, idet hver bemærkning skal efterfølges af hans underskrift. EU-fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når observatørerne går fra borde.
16. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi, som skal være af samme kvalitet som officerernes, under hensyntagen til mulighederne om bord på EU-fartøjet.
17. Observatørens løn og socialbidrag betales af Kongeriget Marokkos myndigheder.
18. For at dække udgifterne til observatørernes ophold om bord på EU-fartøjerne er det fastsat, at der foruden de afgifter, som rederne skal betale, skal afholdes såkaldte »udgifter til observatører«, der beregnes på basis af 5,5 EUR/bruttoregisterton (gross tonnage — GT) pr. kvartal og pr. EU-fartøj, der fisker i fiskerizonen. Disse udgifter betales i henhold til de betalingsbetingelser, der er nævnt i kapitel I, afsnit E, i bilaget.
19. Manglende overholdelse af forpligtelserne i punkt 1-18 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser. Delegationen underrettes straks om en sådan suspension.

## KAPITEL VIII

### OVERVÅGNING OG KONTROL

#### A. TEKNISKE KONTROLBESØG

1. EU-fartøjer, der har fiskerilicens i henhold til bestemmelserne i denne protokol, skal én gang pr. kalenderår og ved ændring af deres tekniske specifikationer eller efter en ansøgning om ændring af fiskerikategori med deraf følgende anvendelse af andre fiskeredskaber anløbe en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder for at lade sig underkaste de tekniske kontrolbesøg, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Disse tekniske kontrolbesøg skal finde sted senest 48 timer efter EU-fartøjets ankomst i havn.
2. Efter det tekniske kontrolbesøg udstedes der en overensstemmelsesattest til EU-fartøjets fører for en gyldighedsperiode svarende til fiskerilicensens løbetid, og denne gyldighedsperiode forlænges de facto for de EU-fartøjer, der fornyer deres licens i løbet af kalenderåret. Den maksimale gyldighedsperiode er dog ét år. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
3. Formålet med tekniske kontrolbesøg er at kontrollere, om de tekniske specifikationer og redskaberne om bord opfylder bestemmelserne, kontrollere driften af satellitsystemet til positionsbestemmelse og lokalisering, der er installeret om bord, og kontrollere om bestemmelserne vedrørende den marokkanske besætning er opfyldt.
4. Udgifterne til de tekniske kontrolbesøg afholdes af rederne og fastsættes på grundlag af sætterne i den marokkanske lovgivning. De må ikke overstige det, som andre fartøjer normalt betaler for de samme ydelser.

5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1, 2 og 3 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser. Delegationen underrettes straks om en sådan suspension.

#### B. INDSEJLING I OG UDSEJLING AF ZONEN

1. EU-fartøjer med fiskerilicens i henhold til denne protokol, meddeler mindst seks timer i forvejen pr. e-mail departementet, at de agter at sejle ind i eller ud af fiskerizonen, og angiver følgende:
  - a) dato og klokkeslæt for fremsendelse af meddelelsen
  - b) EU-fartøjets position i overensstemmelse med afsnit B i kapitel IV
  - c) vægt i kilogram og fangster efter art om bord identificeret ved alfa-3 koden
  - d) typen af meddelelse, såsom »fangst ved indsejling« (COE) og »fangst ved udsejling« (COX).
2. Den frist, der er omhandlet i punkt 1, nedsættes til en time for EU-fartøjer i kategori 1 og 2.
3. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. e-mail eller fax, og de nærmere detaljer herfor meddeles ved brevveksling før denne protokols ikrafttræden.
4. Hvis der er tale om EU-fartøjer i kategori 6, kræver den endelige udsejling af fiskerizonen forudgående tilladelse fra departementet. En sådan tilladelse udstedes senest 24 timer efter anmodning fra EU-fartøjsføreren eller dennes repræsentant, medmindre anmodningen indgives dagen før en weekend, i hvilket tilfælde tilladelsen udstedes den følgende mandag. Hvis der afslås tilladelse, underretter departementet straks rederen og Unionens myndigheder om grundene hertil.
5. Hvis et EU-fartøj afsløres i at fiske, uden at have underrettet departementet herom, betragtes fartøjet som et EU-fartøj uden licens.
6. Når rederen indgiver ansøgning om fiskerilicens, angives EU-fartøjets faxnummer, telefonnummer og fartøjsførers e-mailadresse.

#### C. KONTROLPROCEDURER

1. Føreren af et EU-fartøj med licens i henhold til denne protokol, skal tillade, at marokkanske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
2. Sådanne embedsmænd må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for at udføre deres opgaver.
3. Ved afslutningen af hver inspektion udarbejder inspektøren en inspektionsrapport, der medunderskrives af EU-fartøjets fører, som har ret til at fremsætte bemærkninger til rapporten. En kopi udleveres til fartøjsføreren.

#### D. OPBRINGNING

1. Departementet skal hurtigst muligt og inden 48 timer underrette delegationen om enhver opbringning af et EU-fartøj i fiskerizonen.
2. Unionens myndigheder modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
3. Føreren skal sejle sit EU-fartøj til den havn, som de Kongeriget Marokkos kontrolmyndigheder anviser. Et EU-fartøj, som overtræder marokkansk havfiskerilovgivning, tilbageholdes i havn, indtil de lovgivningsmæssige formaliteter er afsluttet.

#### E. OVERTRÆDELSESRAPPORT

1. Efter konstatering af den overtrædelse, som er anført i den rapport, som Kongeriget Marokkos kontrolmyndigheder har udfærdiget, underskriver EU-fartøjsføreren denne rapport. Hvis fartøjsføreren afviser eller er forhindret i at underskrive, nævnes dette i denne rapport.

2. Underskrift eller fraværet heraf indskrænker ikke de rettigheder og de forsvarsmuligheder, som fartøjsføreren kan påberåbe sig med henblik på at bestride den påståede overtrædelse.

#### F. BEHANDLING AF OVERTRÆDELSSESSAGER

1. Inden en sag om konstateret overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved mægling i overensstemmelse med marokkanske fiskeribestemmelser.

Indgåelse af forlig skal ske senest tre arbejdsdage efter modtagelse af reders anmodning om tvistbilæggelse ved mægling. Ved indgåelse af forlig udstedes en betalingsanmodning med nærmere angivet betalingsfrist til rederen. Ved betaling inden for denne frist bliver transaktionen definitiv, men overskrides fristen, indleder departementet en retssag.

2. I tilfælde af mægling bestemmes bødestørrelsen efter marokkansk fiskerilovgivning.
3. Hvis sagen ikke kan afsluttes ved mægling, og den indbringes for en kompetent retslig myndighed, indbetaler rederen en bankgaranti, der er tilstrækkelig til at sikre betaling af pålagte bøder, på en bankkonto i Bank Al Maghrib — Marokko, som meddeles ved brevvæksling før datoen for anvendelsen af denne protokol.
4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis der idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Kongeriget Marokkos myndigheder det overskydende beløb.
5. EU-fartøjet kan forlade havnen:
  - a) efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
  - b) efter at bankgarantien i stk. 3 er stillet, og Kongeriget Marokkos myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

#### G. OMLADNING

1. Enhver omladning af fangster på havet er forbudt i fiskerizonen. Såfremt de ønsker det, kan EU-fartøjer i kategori 6 imidlertid omlade fangster i fiskerizonen i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder eller ud for denne, efter at have indhentet tilladelse fra departementet. Omladningen skal overvåges af en observatør eller en repræsentant for departementet og kontrolmyndighederne. Overtrædelse af denne bestemmelse kan medføre sanktioner efter gældende marokkansk lovgivning.
2. Fiskerifartøjets reder skal senest 72 timer inden omladningen meddele departementet følgende oplysninger:
  - a) de omladende EU-fiskerifartøjers navne
  - b) transportfartøjets navn, flagstat, registreringsnummer og radiokaldesignal
  - c) omladningsmængde pr. art
  - d) fangsternes bestemmelsessted og
  - e) omladningsdato og -ugedag.
3. Kongeriget Marokkos myndigheder forbeholder sig ret til at nægte omladning, hvis EU-transportfartøjet har drevet ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, det være sig i eller uden for fiskerizonen.
4. Omladning betragtes som udsejling af fiskerizonen. EU-fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til departementet og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller forlade fiskerizonen.
5. Førere af EU-fartøjer i kategori 6 med licens i henhold til denne protokols bestemmelser, der lander eller omlader fangster i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder, skal tillade, at de marokkanske inspektører kontrollerer landingen eller omladningen, og bistå dem med kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til EU-fartøjsføreren.

**H. ORDNING FOR FÆLLES OVERVÅGNING AF FISKERIET**

1. Parterne indfører en ordning for overvågning og observation af kontrol ved landing for at gøre kontrollen mere effektiv, så det sikres, at denne protokols bestemmelser overholdes.
2. De praktiske foranstaltninger i forbindelse med den fælles overvågning aftales mellem de to parters kompetente myndigheder. Parterne planlægger derefter på årsbasis den fælles overvågning.
3. Parterne udpeger deres repræsentant(er) i den fælles overvågning og planlagte revision og meddeler navnet(ne) til den anden part. Departementet giver meddelelse med én måneds varsel.
4. Repræsentanten for Kongeriget Marokkos myndigheder deltager som observatør i de inspektioner, som medlemsstaternes nationale kontrolmyndigheder foretager, når EU-fartøjer, der har fisket i fiskerizonen, lander deres fangster.
5. Repræsentanten ledsager de nationale kontrolmyndigheder under deres kontrolbesøg i havne, om bord på EU-fartøjer, på kajen, på markeder for første afsætning, hos fiskegrossister, på kølelagre og andre steder i forbindelse med landing og opbevaring af fisk inden første afsætning, og har adgang til de dokumenter, som sådanne inspektioner vedrører.
6. Repræsentanten for Kongeriget Marokkos myndigheder udarbejder og indgiver en rapport om de kontrolbesøg, vedkommende har deltaget i. Der fremsendes en kopi af rapporten til delegationen. Kongeriget Marokkos myndigheder forbeholder sig ret til at udnytte de oplysninger, der indsamles under inspektion med henblik på myndighedskontrol.
7. På anmodning af Unionens myndigheder kan Unionens fiskerikontrollører deltage som observatører i de inspektioner, som Kongeriget Marokkos myndigheder foretager i forbindelse med EU-fartøjers landing af fangster i de havne udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder.

**KAPITEL IX****LANDING AF FANGSTER****A. GRUNDREGEL**

Parterne, der er bevidst om betydningen af bedre integration med henblik på udvikling i fællesskab af deres respektive fiskerierhverv, har aftalt nedenstående bestemmelser for landing i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder af en del af de fangster, som EU-fartøjerne med fiskerilicens i henhold til denne protokols bestemmelser har foretaget i fiskerizonen.

**B. DEFINITIONER**

Som landingsforpligtelse anses alle følgende operationer:

- a) Landing af ferskvarer med henblik på transit over land udløser alle skatter og afgifter forbundet med den aktivitet, der udføres i havnen, men ikke værdisafgift.
- b) Omladning i havnen eller ud fro havnen af frosne produkter eller landing i havnen i containere.
- c) Landing af ferske eller frosne varer inden for rammerne af en kontrakt, der er indgået mellem et EU-rederi og en operatør (såkaldt »reder-fabrikant«-kontrakt).
- d) Landing af ferske eller frosne varer til sag på offentlig fiskeriauktion eller ved en skranke for godkendelse af industrielt fangede fisk (Comptoir d'agréege du poisson industriel).

**C. GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER**

Den obligatoriske landing sker efter de bestemmelser, der er angivet i de datablade, der er knyttet som bilag til denne protokol.

**D. ØKONOMISKE INCITAMENTER**

EU-fartøjer i kategori 5, EU-fartøjer, der anvender kølet havvand (Refrigerated Seawater — RSW) og notfartøjer i kategori 6, som er indehavere af en fiskerilicens i henhold til denne protokol, og som i en marokkansk havn lander mængder ud over den obligatoriske procentdel, der er fastsat i databladene, kan nyde godt af en reduktion på 5 % af afgiften for hvert landet ton ud over den obligatoriske tærskel, forudsat at de landede produkter håndteres på fiskeriauktionen og ikke omlades og/eller sendes i transit.

Fartøjsere, der lander i havne uden for Marokko, er forpligtet til at indgive salgsnotaer til departementet for kontrol af mængder, der ikke landes i Marokko.

De kvantificerbare økonomiske og sociale konsekvenser af disse landinger og deraf afledte private partnerskaber mellem private marokkanske aktører og private aktører i Unionen i fiskeribeslægtede sektorer vil blive evalueret af Den Blandede Komité.

## E. SANKTIONER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF LANDINGSFORPLIGTELSENE

EU-fartøjer i de kategorier, der er omfattet af landingsforpligtelsen, og som ikke overholder denne forpligtelse som fastsat i de tilhørende datablade, får forhøjet den førstkommande afgift med 15 %. Hvis overtrædelsen gentages forhøjes sanktionen af Den Blandede Komité.

Sanktionerne for manglende obligatorisk landing udregnes på grundlag af fiskeritilladelsens gyldighedsperiode for hver fiskerikategori (månedlige for kategori 6, kvartalsvise for kategori 1 og 4 og årlige for kategori 5).

Forhøjelsen beregnes som følger:

- Kategori 1 og 4: den kvartalsvist betalte afgift (afhængig af GT'en), forhøjes
  - Kategori 5: den årlige afgift forhøjes
  - Kategori 6, hvor der betales månedlig afgift, og licenserne udstedes pr. måned: forhøjelsen foretages for den kommende afgift afhængigt af »den ansøgte fiskekvote i ton baseret på de månedlige prognoser«.
-

*Tillæg*

- 1) Formular om ansøgning om fiskerilicens
  - 2) Fiskeridatablad
  - 3) Transmission af VMS-meddelelser til Marokko, positionsmelding
  - 4) Fiskerilogbog for tunfiskeri
  - 5) Fiskerilogbog (andre fartøjer end tunfiskerfartøjer)
  - 6) Formular om kvartalsvis fangstopgørelse (fartøjer til industrielt pelagisk fiskeri)
  - 7) Formular om kvartalsvis fangstopgørelse (fartøjer, bortset fra fartøjer til industrielt pelagisk fiskeri)
-

## Tillæg 1

## FISKERIAFTALE MELLEM MAROKKO OG DEN EUROPÆISKE UNION

## ANSØGNING OM FISKERILICENS

FISKERIKATEGORINUMMER: ...

## I — ANSØGER

1. Rederens navn: .....
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant: .....
3. Adresse på rederens sammenslutning eller repræsentant: .....  
.....
4. Tlf. .... Fax.....  
E-mail: .....
5. Fartøjsførerens navn: ..... Nationalitet: ..... E-mail: .....

## II — FARTØJ OG FARTØJSIDENTIFIKATION

1. Fartøjets navn: .....
2. Flagstat: .....
3. Eksternt registreringsnummer: .....
4. Registreringshavn: ..... MMSI-nummer: ..... IMO-nummer: .....
5. Dato for erhvervelse af nuværende flag: ..... Eventuelt tidligere flag: .....
6. Byggeår og -sted: ..... Radiokaldesignal:.....
7. Radiokaldefrekvens: ..... Satellittelefonnummer: .....
8. Byggemateriale:                                      Stål                                       Træ                                       Polyester                                       Andet

## III — FARTØJETS TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG Udstyr

1. Længde overalt: ..... Bredde: .....
2. Bruttotonnage (udtrykt i GT): ..... Nettotonnage:.....
3. Hovedmotorens maskineffekt i kW: ..... Mærke: ..... Type: .....
4. Fartøjstype: ..... Fiskerikategori: .....
5. Fiskeredskaber: .....
6. Fiskerizoner: ..... Målarter: .....
7. Samlet besætning: .....
8. Opbevaringsmetode om bord:                                      Fersk                                       Kølet                                       Blandet                                       Frosset
9. Indfrysningsskapacitet pr. 24 timer, i ton: .....
10. Lastrumskapacitet: ..... Antal: .....
11. VMS-transponder:  
Fabrikant: ..... Model: ..... Serienummer: .....  
Programversion: ..... Satellitoperatør: .....  
Udfærdiget i ....., den .....  
Ansøgerens underskrift .....



## Tillæg 2

## FISKERIDATABLAD 1

## IKKE-INDUSTRIELT NOTFISKERI I DEN NORDLIGE DEL AF ZONEN

Tilladt antal fartøjer	22
Tilladt fiskeredskab	Not Største tilladte dimensioner: 500 m × 90 m. Fiskeri med lampara er forbudt.
Fartøjstype	Fartøjer under 150 GT
Afgift	75 EUR/GT/kvartal
Forvaltningsområde	Nordlig grænse: parallel 35°47'18"N Sydlig grænse: parallel 34°18'00"N En udvidelse til 33°25'00" er tilladt for 5 fartøjer ad gangen, der fisker efter et rotationsystem underkastet videnskabelig observation, og Uden for 2 sømil
Målarter	Sardin, ansjos og andre små pelagiske arter
Landing i en havn udpeget af Marokko	30 % af den indberettede fangst pr. fartøj pr. kvartal
Begrænsning af bifangster	højest 3 %
Biologisk betinget fredning	Februar og marts
Observatører	Fartøjer under 100 GT Én ombordtaget observatør på højst ti fangstrejser pr. år Fartøjer på mindst 100 GT, men under 150 GT: 1 ombordtaget observatør på højst én ud af fire fangstrejser Når der er en observatør om bord, reduceres antallet af marokkanske søfolk om bord tilsvarende.
Påmønstring af søfolk	3 marokkanske søfolk pr. fartøj
Bemærkninger	Udvidelsen mod syd til parallel 33°25'00"N for 5 fartøjer vil blive evalueret efter et år for at vurdere virkningen af eventuelle interaktioner med den nationale flåde og indvirkningen på ressourcerne.

## FISKERIDATABLAD 2

## IKKE-INDUSTRIELT FISKERI MED BUNDSAT LANGLINE I DEN NORDLIGE DEL AF ZONEN

Tilladt antal fartøjer	35 fartøjer: — 32 fartøjer under 40 GT — Tre fartøjer på mindst 40 GT, men under 150 GT
------------------------	---

Tilladt fiskeredskab	Bundsat langline for fartøjer på under 40 GT: 10 000 kroge, 5 bundsatte langliner Bundsatte langliner for fartøjer på mindst 40 GT, men under 150 GT: 15 000 kroge, 8 bundsatte langliner
Fartøjstype	Langlinefartøj under 40 GT Langlinefartøj på mindst 40 GT, men under 150 GT
Afgift	67 EUR/GT/kvartal
Forvaltningsområde	Nordlig grænse: parallel 35°47'18"N Sydlig grænse: parallel 34°18'00"N En udvidelse til 33°25'00" er tilladt for 4 fartøjer ad gangen, der fisker efter et rotationsystem underkastet videnskabelig observation. og Uden for 6 sømil
Målarter	Demersale fisk
Landing i en havn udpeget af Marokko	På frivillig basis
Begrænsning af bifangster	0 % sværdfisk og pelagiske hajer
Biologisk betinget fredning	15. marts til 15. maj
Observatører	Fartøjer under 100 GT Én ombordtaget observatør på højst ti fangstrejser pr. år Fartøjer på mindst 100 GT, men under 150 GT: 1 ombordtaget observatør på højst 25 % af de tilladte fartøjer pr. kvartal eller én ud af fire fangstrejser pr. fartøj Når der er en observatør om bord, reduceres antallet af marokkanske søfolk om bord tilsvarende.
Påmønstring af søfolk	Fartøjer under 100 GT frivilligt Fartøjer på mindst 100 GT, men under 150 GT: Én marokkansk sømand pr. fartøj
Bemærkninger	Udvidelsen mod syd til parallel 33°25'00"N for 4 fartøjer vil blive evalueret efter et år for at vurdere virkningen af eventuelle interaktioner med den nationale flåde og indvirkningen på ressourcerne.

## FISKERIDATABLAD 3

## IKKE-INDUSTRIELT FISKERI MED LINE OG STANG I DEN SYDLIGE DEL AF ZONEN

Tilladt antal fartøjer	Højst ti fartøjer
Tilladt fiskeredskab	Line og stang Ved fiskeri efter levende agn: Not med en maskestørrelse på 8 mm
Fartøjstype	Samlet kapacitet begrænset til 800 GT for hele kategorien — Langlinefartøj under 150 GT — Stangfiskerfartøj under 150 GT

Afgift	67 EUR/GT/kvartal
Forvaltningsområde	Nordlig grænse: parallel 30°40'00"N Sydlig grænse: parallel 20°46'13"N og Uden for 3 sømil
Målarter	Havruder, middelhavsgryntefisk
Landing i en havn udpeget af Marokko	På frivillig basis
Begrænsning af bifangster	0 % for blæksprutter og krebsdyr 5 % for andre demersale arter
Biologisk betinget fredning	—
Observatører	Fartøjer under 100 GT Én ombordtaget observatør på højst ti fangstrejser pr. år Fartøjer på mindst 100 GT, men under 150 GT: 1 ombordtaget observatør på højst 25 % af de tilladte fartøjer pr. kvartal eller én ud af fire fangstrejser pr. fartøj
Påmønstring af søfolk	2 marokkanske søfolk pr. fartøj
Bemærkninger	Ved afslutningen af det videnskabelige fiskeri undersøger det blandede udvalg muligheden for at lade tejnepfiskeri omfatte af denne kategori.

## FISKERIDATABLAD 4

## DEMERSALT FISKERI MED BUNDTRAWL OG BUNDSAT LANGLINE I DEN SYDLIGE DEL AF ZONEN

Tilladt antal fartøjer	16 fartøjer: — Højst 5 trawlere — 11 langlinefartøjer
Tilladt fiskeredskab	Bundtrawl: maskestørrelse på mindst 70 mm — det er forbudt at fordoble trawlposen — det er forbudt at fordoble trådene i fangstposen Bundline: højst 20 000 kroge
Fartøjstype	Samlet kapacitet begrænset til 3 000 GT for tilladte trawlere i denne kategori Trawler på 750 GT eller derover Langlinefartøj på 150 GT eller derover
Afgift	60 EUR/GT/kvartal
Forvaltningsområde	Nordlig grænse: parallel 29°40'00"N Sydlig grænse: parallel 20°46'13"N Under 200 m-dybdekurven for trawlere eller uden for 12 sømil for langlinefartøjer.

Målarter	Senegalesisk kulmule, hårhale, stor gaffelmakrel/ustribet pelamide og andre demersale fisk
Landing i en havn udpeget af Marokko	30 % af den indberettede fangst pr. fartøj pr. kvartal
Begrænsning af bifangster	5 % dybhavshajer
Biologisk betinget fredning	Periode- og områdelukninger — fra april til maj — fra oktober til december
Observatører	Fartøjer under 100 GT 1 ombordtaget observatør på højst ti fangstrejser pr. år Fartøjer på mindst 100 GT: en ombordtaget observatør for højst 25 % af de tilladte fartøjer pr. kvartal i det første og andet år, hvor protokollen anvendes, og 40 % i det tredje og fjerde år hvor protokollen anvendes, eller 1 ud af 4 fangstrejser pr. fartøj i det første og andet år, hvor protokollen anvendes, og 2 ud af 5 fangstrejser i det tredje og fjerde år, hvor protokollen anvendes
Påmønstring af søfolk	Trawler: 8 marokkanske søfolk pr. fartøj Langlinefartøj: 4 marokkanske søfolk pr. fartøj
Bemærkninger	—

## FISKERIDATABLAD 5

## TUNFISKERI MED STANG ELLER LINE

Tilladt antal fartøjer	27
Tilladt fiskeredskab	Stang og dørgeline Ved fiskeri efter levende agn: Not med en maskestørrelse på 8 mm
Fartøjstype	Stangfiskerfartøj og linefiskerfartøj
Afgift	35 EUR pr. ton fangst
Forskud	Et standardforskuksbeløb på 7 000 EUR betales, når der ansøges om de årlige licenser
Forvaltningsområde	Nordlig grænse: parallel 35°47'18"N Sydlig grænse: parallel 20°46'13"N og uden for 3 sømil, med undtagelse af det beskyttede område øst for en linje, som forbinder punkterne 33°30'00"N/7°35'00"W og 35°48'00"N/6°20'00"W Ved fiskeri efter levende agn: Uden for 3 sømil
Målarter	Tunfisk
Landing i en havn udpeget af Marokko	25 % af den indberettede fangst bestående fortrinsvis af bugstribet bonit ( <i>Katsuwonus pelamis</i> ), rygstribet pelamide ( <i>Sarda sarda</i> ) og auxidearter ( <i>Auxis thazard</i> ).

Begrænsning af bifangster	Efter ICCAT's henstillinger
Biologisk betinget fredning	Efter ICCAT's henstillinger
Observatører	Efter ICCAT's henstillinger
Påmønstring af søfolk	3 marokkanske søfolk pr. fartøj
Bemærkninger	—

## FISKERIDATABLAD 6

## PELAGISK INDUSTRIELT FISKERI MED PELAGISK ELLER SEMIPELAGISK TRAWL OG MED NOT

Tilladt antal fartøjer	<p>18 fartøjer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 10 fartøjer på mindst 3 000 GT, men under 7 765 GT</li> <li>— 4 fartøjer på mindst 150 GT, men under 3 000 GT</li> <li>— 4 fartøjer under 150 GT</li> </ul>
Tildelt kvote	<p>Årlig fangstbegrænsning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 85 000 ton det første år</li> <li>— 90 000 ton det andet år</li> <li>— 100 000 ton det tredje og det fjerde år</li> </ul> <p>gælder for hele flåden</p> <p>Månedlige samlede lofter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 0 ton/måned i januar og februar i hele protokollens gyldighedsperiode</li> <li>— 7 420 ton/måned i marts (første år)</li> <li>— 7 791 ton/måned i marts (andet år)</li> <li>— 8 414 ton/måned i marts (tredje og fjerde år)</li> <li>— 10 600 ton/måned fra april til juni (første år)</li> <li>— 11 130 ton/måned fra april til juni (andet år)</li> <li>— 12 020 ton/måned fra april til juni (tredje og fjerde år)</li> <li>— 15 900 ton/måned i juli (første år)</li> <li>— 16 695 ton/måned i juli (andet år)</li> <li>— 18 031 ton/måned i juli (tredje og fjerde år)</li> <li>— 18 020 ton/måned fra august til oktober (første år)</li> <li>— 18 921 ton/måned fra august til oktober (andet år)</li> <li>— 20 435 ton/måned fra august til oktober (tredje og fjerde år)</li> <li>— 13 780 ton/måned i november (første år)</li> <li>— 14 469 ton/måned i november (andet år)</li> <li>— 15 627 ton/måned i november (tredje og fjerde år)</li> <li>— 10 600 ton/måned i december (første år)</li> <li>— 11 130 ton/måned i december (andet år)</li> <li>— 12 020 ton/måned i december (tredje og fjerde år)</li> </ul> <p>For fartøjer uden fryseanlæg (trawlere og notfartøjer), der lander i havnen i Dakhla, er fangsterne begrænset til 200 ton pr. fangstrejse mellem april og juni og 250 ton pr. fangstrejse mellem juli og december.</p>

Tilladt fiskeredskab	<p>Pelagiske eller semipelagiske trawl:</p> <p>Mindstemasketørrelsen for pelagiske eller semipelagiske trawl er 40 mm (strakt maske).</p> <p>Det pelagiske eller semipelagiske trawls pose kan forstærkes med et net med en maskestørrelse på mindst 400 mm (strakt maske) og stropper anbragt med mindst 1,5 m afstand mellem dem, med undtagelse af stroppen i enden af trawlet, som skal være placeret mindst 2 m fra posens vindue.</p> <p>Anden forstærkning eller anvendelse af to poser uden på hinanden er forbudt, og trawlet må under ingen omstændigheder anvendes til fiskeri efter andre arter end de tilladte små pelagiske arter.</p> <p>Not til små pelagiske arter:</p> <p>Største tilladte dimensioner: 1 000 m × 140 m.</p>
Fartøjstype	<p>Trawlere med fryseanlæg til industrielt pelagisk fiskeri</p> <p>Trawlere uden fryseanlæg til industrielt pelagisk fiskeri</p> <p>Notfartøjer uden fryseanlæg til fiskeri efter små pelagiske arter</p>
Afgift	<p>For pelagiske frysetrawlere til industrielt fiskeri:</p> <p>110 EUR/ton, betales månedligt forud</p> <p>For pelagiske trawlere notfartøjer uden fryseanlæg:</p> <p>55 EUR/ton, betales månedligt forud</p> <p>Afgiften forhøjes, hvis de tilladte fangster overskrides med faktor 3.</p>
Forvaltningsområde	<p>Nordlig grænse: parallel 26°07'00"N</p> <p>Sydlig grænse: parallel 20°46'13"N</p> <p>Uden for 15 sømil for frysetrawlere</p> <p>Uden for 12 sømil for frysetrawlere notfartøjer uden fryseanlæg</p>
Målarter	<p>Sardin, sardinel, makrel, hestemakrel og ansjos.</p> <p>— hestemakrel/makrel/ansjos: 58 %</p> <p>— sardin/sardinel: 40 %</p> <p>Hestemakrel og makrel må højst udgøre 15 % af de samlede månedlige fangster i løbet af månederne april til juni.</p>
Landing i en havn udpeget af Marokko	25 % af den indberettede fangst
Begrænsning af bifangster	<p>Højst 2 % bifangstarter</p> <p>Listen over tilladte arter i bifangster fastsættes ved marokkansk lovgivning for »fiskeri efter små pelagiske arter i det sydlige Atlanterhav«.</p>
Biologisk betinget fredning	De godkendte fiskerfartøjer skal overholde alle biologisk betingede fredninger, som departementet vedtager for den pågældende fiskerizone, og indstille alt fiskeri i sådanne perioder.
Observatører	En videnskabelig observatør pr. fartøj er om bord i hele den periode, hvor der fiskes i forvaltningszonen.

Påmønstring af søfolk	Fartøjer under 150 GT: 2 marokkanske søfolk Skibe mellem 150 og 1 500 GT: 4 marokkanske søfolk Skibe mellem 1 500 og 5 000 GT: 10 marokkanske søfolk Skibe mellem 5 000 og 7 765 GT: 16 marokkanske søfolk.
Bemærkninger	Industriel forarbejdning af fangster til fiskemel og/eller -olie er strengt forbudt. Dog kan beskadigede fisk og fiskeaffald som følge af håndtering af fangster forarbejdes til fiskemel eller fiskeolie, idet denne andel højst må udgøre 5 % af den samlede tilladte fangstmængde.

## Tillæg 3

TRANSMISSION AF VMS-MEDDELELSER TIL MAROKKO  
POSITIONSMELDING**Obligatoriske data, som skal videresendes i positionsmeldinger sendt i NAF-format**

Data	Kode	Obligato- risk/valgfrit	Indhold
Registreringsstart	SR	O	Systemdata — angiver registreringsstart
Adressat	AD	O	Meddelelsedata — Modtager landets alfa-3-kode (ISO-3166)
Afsender	DA	O	Meddelelsedata — Afsender landets alfa-3-kode (ISO-3166)
Flagstat	FS	O	Meddelelsedata — flagstatens alfa-3-kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsedata — Meddelelsestype (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokaldesignal (IRCS)	RC	O	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	O	Fartøjsdata — den kontraherende parts entydige nummer — alfa-3-kode (ISO-3166) efterfulgt af nummeret
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	LT	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter N/S DD.ddd (WGS84)
Længdegrad	LG	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter Ø/V DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i knob ganget med 10
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata — dato for registrering af positionen TUC (AAAAAMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata — klokkeslæt for registrering af positionen TUC (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	O	Systemdata — Angiver, at registreringen er slut

Følgende oplysninger skal angives ved transmissionen for at give Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol (CSCP) mulighed for at identificere CSCP-senderen:

CSCP-serverens IP-adresse og/eller DNS-referencer (Domain Name System)

SSL-certifikat (fuldstændig kæde af certificeringsmyndigheder)

Transmission af data struktureres således:

De anvendte tegn skal være i overensstemmelse med ISO-standard 8859.1.

En dobbelt skråstreg (//) og koden »SR« angiver starten på en meddelelse

Hvert dataelement kendetegnes ved sin kode og adskilles fra andre dataelementer med en dobbelt skråstreg (//)

Der anvendes en enkelt skråstreg (/) som separator mellem feltkode og data

ER-koden efterfulgt af en dobbelt skråstreg (//) angiver, at transmissionen er slut



**Obligatoriske data, som skal videresendes i positionsmeldinger sendt i UN-CAFACT-format**

Data	Obligatorisk/valgfrit	Bemærkninger
Adressat	O	Meddelelsesdata — Modtager. Landets alfa-3 kode (ISO-3166). Bemærk: Udgør en del af FLUX TL
Afsender	O	Meddelelsesdata — Afsender. Landets alfa-3 kode (ISO-3166)
Entydig identifikation af meddelelsen	O	UUID'et i overensstemmelse med RFC 4122 som defineret af IETF'et
Dato og tidspunkt for oprettelse af meddelelsen	O	Dato og klokkeslæt for oprettelse af meddelelsen i TUC i henhold til ISO 8601-normen og med brug af formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-tt:mm:ss
Flagstat	O	Meddelelsesdata — flagstatens alfa-3-kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	O	Meddelelsesdata — Meddelelsestype (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Radiokaldesignal	O	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	O	Fartøjsdata — den kontraherende parts entydige nummer — landets alfa-3-kode (ISO-3166) efterfulgt af nummeret
Eksternt registreringsnummer	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	O	Fartøjspositionsdata — position i grader og minutter DD.ddd (WGS-84). Positive koordinater for positioner nord for ækvator Negative koordinater for positioner syd for ækvator
Længdegrad	O	Fartøjspositionsdata — position i grader og minutter DD.ddd (WGS-84). Positive koordinater for positioner øst for Greenwich-meridianen Negative koordinater for positioner vest for Greenwich-meridianen.
Kurs	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	O	Fartøjets fart i tiendedele knob
Dato og klokkeslæt	O	Fartøjspositionsdata — dato og klokkeslæt for registrering af positionen TUC (ÅÅÅÅMMDD) (TTMM)

Overførsel af data til UN/CEFACT-format er struktureret som fastsat i gennemførelsesdokument, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed forud for datoen for protokollens anvendelse.

Tillæg 4

FISKERILOGBOG FOR TUNFISKERI

Fartøjets navn: .....	Bruttoregistrertonnage: .....		Måned	Dag	År	Havn
Flagstat: .....	Kapacitet (ton): .....	UDSEJLING:				
Registreringsnummer: .....	Fartøjsfører: .....	HJEMKOMST:				
Reder: .....	Antal besætningsmedlemmer: .....	Antal havdage:	Antal fangstdage:			
Adresse: .....	Rapporteringsdato: .....	Antal sæt:	Fangstrejse nr.:			
	(Rapporteret af): .....					

	Langline
	Levende agn
	Not
	Trawl
	Andet

Dato		Område		Vandtemperatur ved overfladen (°C)	Fiskerindsats Antal kroge	Fangster																		Agn					
Måned	Dag	Breddegrad N/S	Længdegrad Ø/V			Atlantisk tun <i>Thunnus thynnus</i> eller <i>maccoyi</i>	Gulfinnet tun <i>Thunnus albacares</i>	Storøjet tun <i>Thunnus obesus</i>	Hvidfinnet tun <i>Thunnus alalunga</i>	Sværdfisk <i>Xiphias gladius</i>	Stribet marlin Hvid marlin <i>Tetrapturus audax</i> eller <i>albidus</i>	Sort marlin <i>Makaira indica</i>	Sejlfisk <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platypterus</i>	Bugstribet bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>	Diverse arter		I alt pr. dag (vægt, kun i kg)		Makrelgedde	Blæksprutte	Levende agn	Andet							
					Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg					
LANDEDE MÆNGDER (KG)																													

Bemærkninger

1 — Der anvendes ét ark pr. måned og én linje pr. dag.  
 2 — Efter hver fangstrejse sendes en kopi af logbogen til repræsentanten eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanien.

3 — Ved »dag« forstås den dag, langlinen sættes.  
 4 — Ved »fiskeriområde« forstås fartøjets position. Afgrund minutter og notér breddegrad og længdegrad. Husk at anføre N/S og E/O.

5 — Den nederste linje (landede mængder) udfyldes først ved fangstrejse afslutning. Det er den faktiske vægt ved landing, der skal anføres.  
 6 — Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

Tillæg 5

FISKERILOGBOG (ANDRE FARTØJER END TUNFISKERFARFØJER)

Fartøjets navn ..... Afsejling fra ..... Dato 

--	--

--	--

--	--	--	--	--

--	--

  
 Radiokaldesignal .....  
 Fiskeritype .....  
 Fartøjsførers navn ..... Fartøjsførers navn ..... Dato 

--	--

--	--

--	--	--	--	--

Redskab 

--	--

 Redskabskode 

--	--

 Mindste maskestørrelse 

--	--	--

 Redskabets dimension 

--	--	--

Fartøjsførers underskrift
---------------------------

Dato	Statistisk område	Antal fiskedræt	Fisketid (klokkeslæt)	Anslået fangstmængde pr. art: hele fisk (kg)										Fangst vægt i alt (kg): hele fisk (kg)	Samlet vægt af fisk (kg)	Samlet vægt af rogn (kg)	Samlet vægt af fiskemel (kg)
				Artsnavn													
				FAO-kode													
Vægten af de landede fisk i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder (kg)																	
Samlet vægt af de landede fisk i en havn i Unionen eller i et tredjeland (kg)																	

Tillæg 6

KVARTALSVIS FANGSTOPGØRELSE (FARTØJER TIL INDUSTRIELT PELAGISK FISKERI)

PARTNERSKABSÅFÅTÅLE OM  
BÆREDYGTIGT FISKERI:  
MAROKKO

ÅR — KVARTAL

Fartøjets navn

Flagstat

Fangster udtrykt i ton

Artsnavn	FAO-kode	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	December	I alt
Sardin														
Makrel														
Hestemakrel														
Sardinel														
Ansjos														
Bifangster														
I alt														
Fiskemel og fiskeolie														
Samlet vægt af de landede fisk i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder														
Samlet vægt af den landede eller omladede fisk i en havn i Unionen eller i et tredjeland														
Antal fangstdage:														

Tillæg 7

KVARTALSVIS FANGSTOPGØRELSE (FARTØJER, BORTSET FRA FARTØJER TIL INDUSTRIELT PELAGISK FISKERI)

PARTNERSKABSÅFTALE OM  
BÆREDYGTIGT FISKERI:  
MAROKKO

ÅR — KVARTAL

Fartøjets navn

Flagstat

Fangster udtrykt i kg

Artsnavn	FAO-kode	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	December	I alt
I alt														
Vægten af de landede fisk i en havn udpeget af Kongeriget Marokkos myndigheder														
Samlet vægt af de landede fisk i en havn i Unionen eller i et tredjeland														
Antal fangstdage:														

## BREVVEKSLING

**mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, der ledsager partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko**

A. Brev fra Unionen

Hr./Fr.

Jeg henviser hermed til partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko (i det følgende benævnt »fiskeriaftalen«), nærmere bestemt visse bestemmelser i denne aftale.

Forhandlingerne mandede ud i, at Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blev enige om følgende:

1. Hvad angår spørgsmålet om Vestsahara, bekræfter parterne deres støtte til processen inden for rammerne af De Forenede Nationer og til de bestræbelser, der udfoldes af generalsekretæren for at nå frem til en endelig politisk løsning i overensstemmelse med principperne og målene i De Forenede Nationers pagt og på grundlag af Sikkerhedsrådets resolutioner.
2. Fiskeriaftalen er indgået med forbehold af de respektive holdninger:
  - for Den Europæiske Union berører henvisningen i fiskeriaftalen til Marokkos lovgivning og regulativer ikke dens holdning, hvad angår status for det ikke-selvstyrende territorium Vestsahara, hvis tilstødende farvande er omfattet af fiskerizonen som fastsat i fiskeriaftalens artikel 1, litra h), og dets ret til selvbestemmelse
  - for Kongeriget Marokko, er Sahara-regionen en integrerende del af det nationale territorium, inden for hvilket Marokko fuldt ud udøver sin suverænitet som på resten af det nationale territorium. Marokko finder, at enhver løsning på denne regionale tvist bør findes på grundlag af dets autonomiinitiativ.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

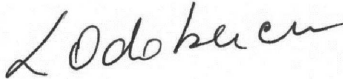
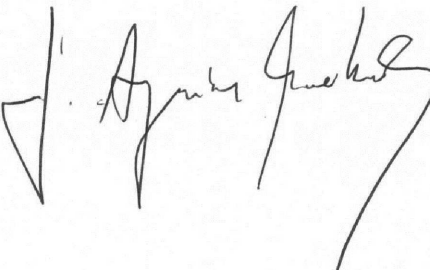
Modtag hr., fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

14. 01. 2019

حرر ببروكسيل بتاريخ

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

B. Brev fra Kongeriget Marokko

Hr./Fr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Hr./Fr.

Jeg henviser hermed til partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko (i det følgende benævnt »fiskeriaftalen«), nærmere bestemt visse bestemmelser i denne aftale.

Forhandlingerne mundede ud i, at Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blev enige om følgende:

1. Hvad angår spørgsmålet om Vestsahara, bekræfter parterne deres støtte til processen inden for rammerne af De Forenede Nationer og til de bestræbelser, der udfoldes af generalsekretæren for at nå frem til en endelig politisk løsning i overensstemmelse med principperne og målene i De Forenede Nationers pagt og på grundlag af Sikkerhedsrådets resolutioner.
2. Fiskeriaftalen er indgået med forbehold af de respektive holdninger:
  - hvad angår Den Europæiske Union, om status for det ikke-selvstyrende territorium Vestsahara, hvis tilstødende farvande er omfattet af fiskerizonen, som fastsat i fiskeriaftalens artikel 1, litra h), og dets ret til selvbestemmelse, berører henvisningen i fiskeriaftalen til Marokkos lovgivning og regulativer ikke dens holdning
  - hvad angår Kongeriget Marokko, Sahara-regionen er en integrerende del af det nationale territorium, inden for hvilket Marokko fuldt ud udøver sin suverænitæt som på resten af det nationale territorium. Marokko finder, at enhver løsning på denne regionale tvist bør findes på grundlag af dets autonomiinitiativ.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag hr., fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.»

Jeg kan meddele Dem, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

حرر بيروكسيل بتاريخ

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Sastavljeno u Bruxellesu  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje,  
 Kelt Brüsszelben,  
 Magħmul fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli, dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Întocmit la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

14. 01. 2019

عن المملكة المغربية

За Кралство Мароко  
 Por el Reino de Marruecos  
 Za Marocké království  
 For Kongeriget Marokko  
 Für das Königreich Marokko  
 Maroko Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου  
 For the Kingdom of Morocco  
 Pour le Royaume du Maroc  
 Za Kraljevinu Maroko  
 Per il Regno del Marocco  
 Marokas Karalistes vārdā –  
 Maroko Karalystės vardu  
 A Marokkói Királyság részéről  
 Ghar-Renju tal-Marokk  
 Voor het Koninkrijk Marokko  
 W imieniu Królestwa Marokańskiego  
 Pelo Reino de Marrocos  
 Pentru Regatul Maroc  
 Za Marocké královstvo  
 Za Kraljevino Maroko  
 Marokon kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Marocko